

EN ENGLISH	5
CZ ČESKÝ	7
SK SLOVENKÝ	10
PL POLSKI	13
BG БЪЛГАРСКИ	16
RO ROMÂNĂ	20
HU MAGYAR	23
RU РУССКИЙ	26
UA УКРАЇНСЬКА	29

CE	33
-----------------	----

EN Translation of the original operating manual
CZ Překlad původního návodu k použití
SK Preklad pôvodného návodu na použitie
PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
BG Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO Traducere manual de utilizare
HU Az eredeti használati utasítás fordítása
RU Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

EN | Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ | Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK | Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL | Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG | Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO | Atenție!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

HU | Figyelem!

Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

RU | Внимание!

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

UA | Увага!

Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.

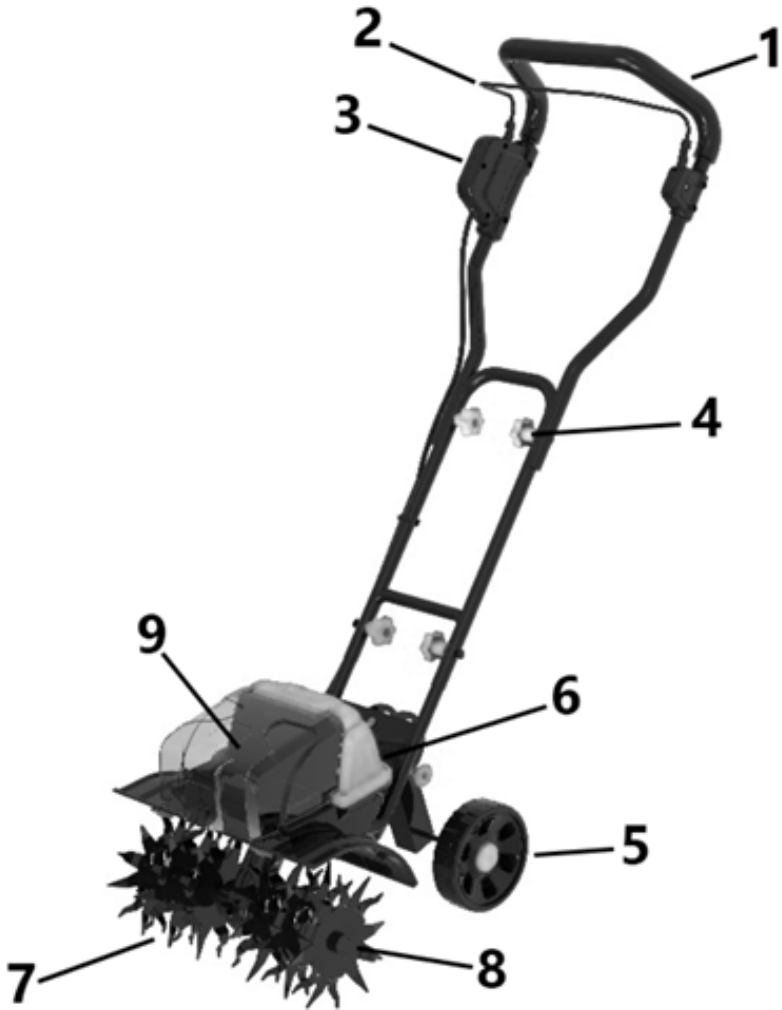


Рис. 1 / Vykres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kér / Рис. / Мал.



Рис. 2 / Vykres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал.

EN|ENGLISH
CORDLESS TILLER
CT20/2
MANUAL

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	CT20/2		
Motor type	Brushless		
Rated voltage (V DC)	20x2		
No-load speed (min ⁻¹)	220		
No-load current (A)	3		
Work current (A)	15		
Working width (mm)	360		
Working depth (mm)	180		
Blade diameter (mm)	180		
Number of blades	6		
Mounting hole diameter (mm)	32		
Noise emission values determined according to EN 1553			
Sound pressure level (dB(A))	L _{pA} = 80		
Measured sound power level (dB(A))	L _{WA} = 91		
Uncertainty K (dB(A))	K = 3		
Guaranteed sound power level (dB(A))	L _{WA} = 93		
Vibration total values and uncertainty K determined according to EN 1033			
Vibration level (m/s ²)	4.178		
Uncertainty K (m/s ²)	1.5		
Protection level	IP20		
Protection class	III		
Weight EPTA (with 4 Ah batteries) (kg)	2		
Bare tool weight (kg)	1.4		
Weight (incl. accessories) (kg)	3.5		
Battery (not included)			
Rated voltage (V DC)	20x2		
Battery type	Li-ion		
Capacity (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Charger (not included)			
Model	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Input voltage (V AC) / Frequency (Hz)	220-240/50		
Rated power (W)	45	95	135
Output Voltage (V DC)	20		
Output current (A)	2	4	6.5
Protection class	II		

WARNING: The declared vibration and noise emission levels represent the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories, or is poorly maintained, the emission levels may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. The emission levels will vary depending on how the power tool is used and may exceed the levels given in this information sheet. These emission levels may be used to compare one tool with another and for a preliminary assessment of exposure. An accurate estimate of the load should also take into account times when the tool is shut down or running without use, which can significantly reduce the total load over the working period. Identify additional safety measures to protect the operator, such as maintaining the tool and accessories, keeping hands warm, using hearing protection, and organizing work patterns.

DESCRIPTION (*PIC. 1)

- | | |
|---------------------------|------------------|
| 1. Handle | 6. Motor housing |
| 2. On/Off switch | 7. Blades |
| 3. Safety lock-off button | 8. Blade shaft |
| 4. Handle locking knobs | 9. Battery slot |
| 5. Wheels | |

PACKAGE CONTENTS*

1. Manual
2. Cordless tiller
3. Blade with pin 6 pc

* Please note that the contents of the package may vary depending on the country of purchase. For specific details regarding your package, please refer to the list provided with your product or contact your local distributor.

The Procraft CT20/2 cordless cultivator is designed for soil cultivation and tillage. The tool is equipped with six blades that provide a wide working surface, a dual-battery system for extended runtime, and transport wheels for easier maneuvering and handling.

The cultivator is easy to use and significantly reduces physical effort when working on household plots. It can be applied in greenhouses, hothouses, vegetable gardens, orchards, and other areas with flat or moderately uneven surfaces under favorable weather conditions.

With this cultivator, you can quickly and efficiently perform soil tillage while simultaneously applying fertilizer, loosening and leveling the soil, and weeding between rows.

SAFETY WARNINGS

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

CONVENTIONAL SIGNS AND SYMBOLS



Always wear protective goggles - Protects your eyes from debris.



Wear a dust mask - Prevents inhalation of harmful particles.



Wear ear protectors - Protects your hearing from excessive noise.



Read instruction manual.



Exercise caution due to the possibility of objects being ejected from the rotating parts of the machine.



Keep a safe distance – stay at an appropriate distance from the operating tool.



Do not bring hands or feet near the rotating blades.



Never operate the device in the rain or in conditions of humidity or dampness. Moisture may cause damage to the machine and creates a risk of electric shock.



Disconnect the battery before making adjustments and settings, and after finishing work.



General hazard safety alert.



In accordance with essential applicable safety standards of European directives



Eurasian Conformity mark.



Ukraine Conformity Mark



Guaranteed sound power level

SPECIFIC SAFETY RULES FOR CORDLESS TILLER

1. Keep all parts of the body away from the cutting blades. Do not attempt to remove cut material or hold the material while the blades are moving, and always switch off the tool before clearing jammed material, as a moment of inattention may result in serious personal injury.
2. Move or transport the product only by the handle, using the wheels for support, and only after the blades have come to a complete stop. Always attach the protective cover when transporting or storing the tool, as improper handling may result in serious injury from contact with the blades.
3. Hold the tool only by insulated gripping surfaces, since the cutting blades may come into contact with hidden wiring, and contact with a "live" wire can make exposed metal parts electrically "live" and cause electric shock.
4. Always check the working area for foreign objects, such as wires or fences, before operating the cultivator, because hidden objects can damage the blades or be thrown out at high speed, leading to injury.
5. Hold the tool firmly and correctly at all times, using both hands, since loss of control can cause accidents and result in personal injury.
6. Read the instructions carefully and be familiar with the controls and proper use of the appliance, otherwise misuse may lead to accidents or injuries.
7. Never allow children to use the product, as this may result in serious personal injury.
8. Do not allow people unfamiliar with these instructions to operate the appliance, since lack of knowledge may lead to improper use and accidents; local regulations may also restrict the minimum age of the operator.
9. Never operate the appliance when people, especially children, or pets are nearby, because they may be injured by flying debris or contact with moving parts.
10. The operator or user is responsible for any accidents or hazards that may occur to other people or their property, and negligence can lead to serious liability.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL OPERATIONS

1. Always wear safety goggles and ear protection when operating the product, because failure to do so may result in eye or hearing injuries.
2. Wear substantial footwear and long trousers; never use the product barefoot or in open sandals, as this increases the risk of cuts or other injuries.
3. Always wear suitable working clothes that allow free movement, since inappropriate clothing may restrict mobility and cause accidents.
4. Do not operate the appliance if it is damaged, incomplete, or has been modified without manufacturer's approval, because this can lead to malfunction and serious injury.
5. Disconnect the batteries whenever you leave the product unattended, before clearing a blockage, before checking, cleaning or working on it, or if it starts vibrating abnormally, otherwise accidental start-up may cause serious injuries.
6. Operate the product only in daylight or in good artificial light, because poor visibility increases the risk of accidents.
7. Do not overreach and always maintain your balance, since losing balance can cause you to fall and get injured.

8. Be sure of your footing on slopes at all times, because slipping or losing control on uneven ground can result in accidents.
9. Walk, never run while operating the product, as running may cause loss of control and injuries.
10. Keep all ventilation openings clear of debris, otherwise overheating and equipment failure may occur.
11. Never blow debris in the direction of bystanders, since this may cause injuries to other people.
12. Keep all nuts, bolts and screws properly tightened to ensure the product is in safe working condition, because loose parts may lead to malfunction or accidents.
13. Replace worn or damaged parts immediately, as using defective components may cause product failure and injury.
14. Store the product only in a dry place, since moisture can damage electrical components and create a risk of electric shock.
15. When working in dusty conditions, always wear a protective mask or respirator, and use a face shield if necessary. Failure to do so may result in respiratory issues or facial injuries.
16. Always keep the handle dry, clean, and free from oil and grease. A slippery or dirty handle can reduce grip security and may lead to loss of control and personal injury.
17. Never attempt to make any adjustments while the motor is running. Interference during blade rotation can cause serious personal injury.

POWER SUPPLY

Ensure the instrument is powered by Procraft 20V (2 Ah, 4 Ah or 8 Ah) batteries as specified on the marking label. Using any other battery can damage the tool and affect its performance. The tool is designed to operate with Procraft 20V rechargeable lithium-ion batteries, providing consistent and reliable power.

USING THE TOOL

⚠ ATTENTION!

Before installing or removing accessories, ensure the tool is turned OFF, and remove the battery to avoid accidental activation.

Removing Batteries

To remove the battery, open the battery compartment cover, press the button on the front side of the battery pack, and simultaneously pull the battery out of the tool. Repeat the procedure for the second battery.

Battery Charging Instructions

The charger has two indicators: red and green. The red indicator shows that charging is in progress, while the green indicator indicates that charging is complete. The battery itself may have a charge indicator with LEDs to show the charge level. To check the charge level, press the charge check button on the battery.

- ◊ 1 LED: 25% charged
- ◊ 2 LEDs: 50% charged
- ◊ 3 LEDs: 75% charged
- ◊ 4 LEDs: Fully charged

Step-by-Step Instructions:

1. Plug the charger into a power outlet.
2. For plug-in chargers, insert the charging plug into the battery port. For slider chargers, align the battery with the charging slots and slide it in.
3. The red indicator will light up, showing the battery is charging.
4. Once fully charged, the green indicator will light up.
5. Unplug the charger from the battery and the outlet, or slide the battery out of the charger.
6. Optional: Press the charge check button on the battery to view the charge level using the battery's LEDs.

Installing Batteries

Align the battery pack with the groove on the tool, and then slide it into place until it locks and clicks. Repeat for second battery. Close the battery compartment cover/

Assemble (Picture 2)

1. Insert blades onto the blade shaft (8).
2. Align the holes on the shaft and the blade, then insert the retaining pin through the aligned holes.
3. Snap the round clip onto the retaining pin over the shaft to securely

lock the blade in place.

- Repeat the same assembly steps on the opposite side of the blade shaft (8).
- Unfold the handle (1) into the working position and fix it securely using the four handle locking knobs (4).
- Check that all parts are firmly secured – the installation is now complete.

Switch Operation

⚠ ATTENTION!

Before operating the tool, always check the efficiency of the switch. After releasing the lever, it should easily return to the "Off" position.

To switch the tool on, first press and hold the safety lock-off button (3), then pull the On/Off lever (2) against the handle (1). Keep the lever pressed to maintain operation.

To switch the tool off, simply release the On/Off lever (2). The lever will automatically return to the "Off" position and the blades (7) will stop.

Proper use of the tiller

Always hold the tiller firmly with both hands on the main handle (1), keeping the On/Off lever (2) pressed during operation. Before starting work, make sure the handle is unfolded and securely fixed with the handle locking knobs (4). This ensures safe and comfortable use.

When switching on, place the tiller on the ground with the wheels (5) supporting the weight of the tool. Do not press the blades (7) into the soil while starting. First, allow the blades to reach full speed, then gently guide them into the soil by moving the tiller forward. This method reduces strain on the motor and provides smoother operation.

Maintain a stable stance at all times. Place both feet firmly on the ground and keep them slightly apart for better balance. Do not operate the tiller while standing on unstable or slippery surfaces. Use the wheels (5) to guide the machine smoothly and steadily across the working area.

Operate the tiller only by walking forward at a slow and steady pace. Guide the machine gently without forcing it into the soil; let the blades (7) do the work. Excessive pushing reduces efficiency and may damage the tool or strain the operator. For best results, move in straight lines and slightly overlap passes to ensure even soil cultivation.

When working on slopes, proceed with extra caution. Always move across the slope rather than up and down to maintain balance and control. Avoid steep inclines, as loss of footing can lead to accidents. Never overreach or stretch beyond a comfortable working position.

Use the tiller only in daylight or in well-lit conditions to ensure clear visibility of the ground. Before starting, carefully check the working area and remove any foreign objects such as stones, branches, or wires that may damage the blades (7) or be thrown out during operation.

Always maintain a firm grip on the handle (1) during operation. Never operate the machine in a distracted manner, and keep your hands, feet, and clothing away from the rotating blades (7) at all times.

For longer tasks, take regular breaks to avoid fatigue. Continuous operation without rest may lead to reduced concentration and increase the risk of accidents.

Operate the tiller only for its intended purpose: loosening and cultivating soil, preparing seedbeds, and weeding between rows. Do not use the machine on surfaces other than soil (e.g., asphalt, concrete, gravel) or for tasks outside its design, such as cutting roots, branches, or removing construction debris. Misuse of the tool may cause damage and create a hazard for the operator.

MAINTENANCE

Always before performing preventive maintenance work and ensure that the tool is switched off and battery is removed.

After each use, clean the blades (7) and the blade shaft (8) with a brush or dry cloth to remove soil, grass, and debris. Do not use water or aggressive cleaning agents, as moisture may damage electrical components. Keep the ventilation openings of the motor housing (6) free from dust and dirt to ensure proper cooling.

Regularly check the blades (7) for wear, cracks, or damage. Replace worn or damaged blades immediately. Inspect all nuts, bolts, and screws to ensure they are firmly tightened.

For safe and reliable operation of the instrument, keep in mind that the repair, maintenance and adjustment of the instrument should be in service centers using only original spare parts and consumables.

Storage and transportation

Store the tiller in a clean, dry, and well-ventilated place, out of the reach of children and unauthorized persons. Do not store the tool outdoors or in damp conditions, as moisture may damage the motor housing (6) and electrical components. Always remove the batteries (9) before storage. For long-term storage, keep the battery in a partially charged state (40–60%) and recharge it every 3–6 months to maintain its capacity.

When transporting the tiller, always fit the protective cover on the blades (7) to prevent injuries and damage to surrounding objects. Carry the tool only by the handle (1) when the blades (7) have completely stopped. Secure the tool properly during transportation to prevent it from moving or falling.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Out of concern for the environment, power tools, batteries, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools and batteries must not be disposed into household waste!

For proper disposal, fully discharge the battery while using the instrument, remove it, and then wrap the contacts with insulating tape to avoid short circuits.

Do not open the battery and do not dispose of it in parts. Dispose in designated places.



EU countries only:



In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, as well as in accordance with the European Directive 2006/66/EC, damaged or used batteries and electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

TRANSPORT

The lithium-ion batteries are subject to legislation on the transport of dangerous goods. The user can transport the batteries by road without further requirements. When shipping by third parties (e.g. by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

CZ|ČESKÝ

AKUMULATOROVÝ KULTIVÁTOR CT20/2 MANUÁL

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model	CT20/2
Typ motoru	Bezkartáčový
Hodnoceno napětí (VDC)	20x2
Bez zatížení rychlost (min ⁻¹)	220
Proud naprázdno (A)	3
Pracovní proud (A)	15
Pracovní šířka (mm)	360
Pracovní hloubka (mm)	180
Průměr čepele (mm)	180
Počet čepele	6
Průměr montážního otvoru (mm)	32
Hodnoty emisí hluku stanovené dle normy EN 1553	
Hladina akustického tlaku (dB(A))	
Naměřená hladina akustického výkonu (dB(A))	L _{PA} = 80
Nejistota K (dB(A))	L _{WA} = 91
Garantovaná hladina akustického výkonu (dB(A))	K = 3 L _{WA} = 93

Celkové hodnoty vibrací a nejistota K stanovené dle EN 1033			
Hladina vibrací (m/ s ²)	4.178		
Nejistota K (m/ s ²)	1.5		
Úroveň ochrany	IP20		
Třída ochrany	III		
Hmotnost EPTA (s 4Ah bateriemi) (kg)	2		
Hmotnost holého nástroje (kg)	1.4		
Hmotnost (včetně příslušenství) (kg)	3.5		
Baterie (není součástí balení)			
Jmenovité napětí (VDC)	20x2		
Typ baterie	Li-ion		
Kapacita (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Nabíječka (není součástí balení)			
Model	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Vstupní napětí (V AC) / Frekvence (Hz)	220-240/50		
Hodnoceno výkon (W)	45	95	135
Výstup Napětí (VDC)	20		
Výstup proud (A)	2	4	6.5
Třída ochrany	II		

VAROVÁNÍ: Deklarované úrovně vibrací a emisí hluku představují hlavní použití nářadí. Pokud se však nářadí používá k různým účelům, s různým příslušenstvím nebo je špatně udržováno, mohou se úrovně emisí lišit. To může výrazně zvýšit úroveň expozice po celou dobu provozu. Úrovně emisí se budou lišit v závislosti na způsobu používání elektrického nářadí a mohou překročit úrovně uvedené v tomto informačním listu. Tyto úrovně emisí lze použít k porovnání jednotlivých nářadí a k předběžnému posouzení expozice. Přesný odhad zatížení by měl také zohlednit doby, kdy je nářadí vypnuté nebo běží bez použití, což může výrazně snížit celkové zatížení po celou dobu provozu. Stanovte další bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy, jako je údržba nářadí a příslušenství, udržování tepla v rukou, používání ochrany sluchu a organizace pracovních postupů.

POPIS (*VÝKRES 1)

- | | |
|-----------------------------------|---------------------|
| 1. Zacházet s | 6. Skříň motoru |
| 2. Vypínač | 7. Čepele |
| 3. Bezpečnostní pojistka tlačítko | 8. Hřídel čepele |
| 4. Zacházet s zamykací knoflíky | 9. Slot pro baterii |
| 5. Kola | |

OBSAH BALENÍ *

1. Manuál
2. Akumulátorový kultivátor
3. Čepel s čepem 6 ks

* Upozorňujeme, že obsah balení se může lišit v závislosti na zemi nákupu. Konkrétní informace týkající se vašeho balení naleznete v seznamu dodaném s produktem nebo se obraťte na svého místního distributora.

Akumulátorový kultivátor Procraft CT20/2 je určen pro obdělávání půdy a zpracování půdy. Nástroj je vybaven šesti noži, které poskytují širokou pracovní plochu, systémem duálních baterií pro delší dobu provozu a transportními kolečky pro snadnější manévrování a manipulaci.

Kultivátor se snadno používá a výrazně snižuje fyzickou námahu při práci na zahradách. Za příznivých povětrnostních podmínek jej lze použít ve sklenících, pařeništích, zeleninových zahradách, sadech a dalších plochách s rovným nebo mírně nerovným povrchem.

S tímto kultivátorem můžete rychle a efektivně provádět zpracování půdy a zároveň aplikovat hnojivo, kyprit a urovnávat půdu a odplevelovat mezírady.

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění.

Uchovávejte si všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

Termín „elektrické nářadí“ v těchto varováních označuje elektrické nářadí napájené ze sítě (s kabelem) nebo elektrické nářadí napájené z baterie (bezdrátové).

KONVENČNÍ ZNAČKY A SYMBOLY



Vždy používejte ochranné brýle – chrání vaše oči před nečistotami.



Používejte protiprachovou masku – Zabraňuje vdechování škodlivých částic.



Noste chrániče sluchu – chrání váš sluch před nadměrným hlukem.



Přečtěte si návod k obsluze.



Buďte opatrní kvůli možnosti vymrštění předmětů z rotujících částí stroje.



Dodržujte bezpečnou vzdálenost – držte se v přiměřené vzdálenosti od ovládaného nástroje.



Nepřibližujte ruce ani nohy k rotujícím nožům.



Nikdy nepoužívejte zařízení v dešti ani ve vlhkém prostředí. Vlhkost může způsobit poškození zařízení a představuje riziko úrazu elektrickým proudem.



Před prováděním úprav a nastavení a po ukončení práce odpojte baterii.



Obecné bezpečnostní upozornění na nebezpečí.



V souladu se základními platnými bezpečnostními normami evropských směrnic



Euroasijská značka shody.



Ukrajinská značka shody.



Zaručená hladina akustického výkonu.

SPECIFICKÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PRO AKUMULÁTOROVÝ KULTIVÁTOR

1. Udržujte všechny části těla v dostatečné vzdálenosti od řezných nožů. Nepokoušejte se odstraňovat nanežraný materiál ani jej držet, když se nože pohybují, a před odstraněním zaseknutého materiálu vždy vypněte nářadí, protože chvilka nepozornosti může vést k vážnému zranění.
2. Výrobek přemísťujte nebo přepravujte pouze za rukojeť, s využitím koleček k podpoření a pouze po úplném zastavení nožů. Při přepravě nebo skladování nářadí vždy nasadte ochranný kryt, protože nesprávná manipulace může vést k vážnému zranění v důsledku kontaktu s noží.
3. Držte nástroj pouze za izolované úchopné plochy, protože řezné nože se mohou dostat do kontaktu se skrytým vedením a kontakt s

vodičem pod napětím může způsobit, že odkryté kovové části budou pod napětím a způsobí úraz elektrickým proudem.

- Před použitím kultivátoru vždy zkontrolujte pracovní prostor, zda se v něm nenacházejí cizí předměty, jako jsou dráty nebo ploty, protože skryté předměty mohou poškodit nože nebo být vymrštnuty vysokou rychlostí a způsobit zranění.
- Držte nářadí vždy pevně a správně oběma rukama, protože ztráta kontroly může způsobit nehody a zranění osob.
- Pečlivě si přečtete pokyny a seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním spotřebiče, jinak může nesprávné použití vést k nehodám nebo zraněním.
- Nikdy nedovolte dětem používat výrobek, mohlo by dojít k vážnému zranění.
- Nedovolte osobám, které nejsou s těmito pokyny obeznámeny, aby spotřebič obsluhovaly, protože nedostatek znalostí může vést k nesprávnému použití a nehodám; místní předpisy mohou také omezovat minimální věk obsluhy.
- Nikdy nepoužívejte spotřebič, pokud se v blízkosti nacházejí osoby, zejména děti, nebo domácí zvířata, protože by se mohly zranit odletujícími úlomky nebo kontaktem s pohyblivými částmi.
- Provozovatel nebo uživatel je zodpovědný za jakékoli nehody nebo nebezpečí, která mohou vzniknout jiným osobám nebo jejich majetku, a nedbalost může vést k vážné odpovědnosti.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO VŠECHNY PROVOZY

- Při obsluze výrobku vždy používejte ochranné brýle a ochranu sluchu, protože jejich nedodržení může vést k poranění očí nebo sluchu.
- Noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty; nikdy nepoužívejte výrobek naboso ani v otevřených sandálech, protože to zvyšuje riziko fyzických ráň nebo jiných zranění.
- Vždy noste vhodné pracovní oděv, který umožňuje volný pohyb, protože nevhodné oblečení může omezit pohyblivost a způsobit nehody.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud je poškozený, neúplný nebo byl upraven bez souhlasu výrobce, protože to může vést k poruše a vážnému zranění.
- Odpojte baterie vždy, když necháváte výrobek bez dozoru, před odstraněním ucpání, před kontrolou, čištěním nebo prací na něm, nebo pokud začne abnormálně vibrovat, jinak by náhodně spuštění mohlo způsobit vážná zranění.
- Výrobek používejte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení, protože špatná viditelnost zvyšuje riziko nehod.
- Nepřehýbejte se a vždy udržujte rovnováhu, protože ztráta rovnováhy může způsobit pád a zranění.
- Na svahu si vždy dávejte jistý postoj, protože uklouznutí nebo ztráta kontroly nad vozidlem na nerovném terénu může vést k nehodám.
- Během provozu výrobku choďte, nikdy neběhejte, protože běh může způsobit ztrátu kontroly a zranění.
- Udržujte všechny větrací otvory čisté od nečistot, jinak může dojít k přehřátí a poruše zařízení.
- Nikdy nefoukejte nečistoty směrem k přihlížejícím, protože by to mohlo způsobit zranění ostatním lidem.
- Udržujte všechny matice, šrouby a vruty řádně utažené, aby byl výrobek v bezpečném provozním stavu, protože uvolněné části mohou vést k poruše nebo nehodám.
- Opotřebená nebo poškozená díla ihned vyměňte, protože použití vadných součástí může způsobit poruchu výrobku a zranění.
- Výrobek skladujte pouze na suchém místě, protože vlhkost může poškodit elektrické součástky a představovat riziko úrazu elektrickým proudem.
- Při práci v prašném prostředí vždy noste ochrannou masku nebo respirátor a v případě potřeby používejte obličejový štít. Pokud tak neučiníte, může to mít za následek dýchací potíže nebo poranění obličeje.
- Rukojeť udržujte vždy suchou, čistou a bez oleje a maziva. Kluzká nebo znečištěná rukojeť může snížit bezpečnost úchopu a vést ke ztrátě kontroly a zranění osob.
- Nikdy se nepokoušejte provádět žádné úpravy, když je motor v chodu. Rušení během otáčení nože může způsobit vážné zranění.

NABÍJEČÍ ZDROJ

Ujistěte se, že je přístroj napájen bateriemi Procraft 20V (2 Ah, 4 Ah nebo 8 Ah) podle specifikace na štítku. Použití jiných baterií může přístroj poškodit a ovlivnit jeho výkon. Přístroj je navržen pro provoz s dobíjecími lithiium-iontovými bateriemi Procraft 20V, které poskytují konzistentní a spolehlivý výkon.

POUŽITÍ NÁSTROJE

⚠ POZOR!

Před instalací nebo demontáží příslušenství se ujistěte, že je nářadí vypnuté, a vyjměte baterii, abyste zabránili jeho náhodné aktivaci.

Vyjmutí baterií

Chcete-li baterii vyjmout, otevřete kryt prostoru pro baterii, stiskněte tlačítko na přední straně akumulátoru a současně vytáhněte baterii z nástroje. Postup opakujte s druhou baterií.

Pokyny pro nabíjení baterie

Nabíječka má dva indikátory: červený a zelený. Červený indikátor ukazuje, že probíhá nabíjení, zatímco zelený indikátor ukazuje, že je nabíjení dokončeno. Samotná baterie může mít indikátor nabití s LED diodami, které zobrazují úroveň nabití. Chcete-li zkontrolovat úroveň nabití, stiskněte tlačítko kontroly nabití na baterii.

- ♦ 1 LED: 25% nabití
- ♦ 2 LED diody: nabití na 50 %
- ♦ 3 LED diody: 75 % nabití
- ♦ 4 LED diody: Plně nabití

Podrobné pokyny:

- Zapojte nabíječku do elektrické zásuvky.
- U nabíječek do zásuvky zasuňte nabíjecí zástrčku do portu baterie. U posuvných nabíječek zarovnejte baterii s nabíjecími sloty a zasuňte ji dovnitř.
- Rozsviť se červená kontrolka, která signalizuje nabíjení baterie.
- Po plném nabití se rozsvítí zelený indikátor.
- Odpojte nabíječku od baterie a zásuvky nebo vysuňte baterii z nabíječky.
- Volitelně: Stiskněte tlačítko kontroly nabití na baterii a zkontrolujte úroveň nabití pomocí LED diod na baterii.

Instalace baterií

Zarovnejte nabíjecí blok s drážkou na nářadí a poté jej zasuňte na místo, dokud nezapadne a nezacvakne. Opakujte pro druhou baterii. Zavřete kryt prostoru pro baterii/

Sestavte (obrázek 2)

- Vložte čepele na hřídel nože (8).
- Zarovnejte otvory na hřídeli a čepele a poté zasuňte pojistný kolík skrz zarovnané otvory.
- Zacvakněte kulatou pojistku na pojistný čep nad hřídeli, abyste bezpečně zajistili čep na místě.
- Stejně kroky montáže opakujte na opačné straně hřídele nože (8).
- Rozložte rukojeť (1) do pracovní polohy a bezpečně ji zajistěte pomocí čtíř zajišťovacích knoflíků rukojeti (4).
- Zkontrolujte, zda jsou všechny díly pevně upevněny – instalace je nyní dokončena.

Funkce spínače

⚠ POZOR!

Před použitím nářadí vždy zkontrolujte účinnost spínače. Po uvolnění páky by se měla snadno vrátit do polohy „Vypnut“.

Chcete-li nářadí zapnout, nejprve stiskněte a podržte bezpečnostní tlačítko (3) a poté přitáhněte páčku zapnutí /vypnutí (2) k rukojeti (1). Pro zachování provozu držte páčku stisknutou.

Chcete-li nářadí vypnout, jednoduše uvolněte páčku Zap /Vyp (2). Páčka se automaticky vrátí do polohy „Vyp“ a nože (7) se zastaví.

Správné používání kultivátoru

Vždy držte kultivátor pevně oběma rukama hlavní rukojeť (1) a během provozu držte stisknutou páčku zapnutí /vypnutí (2). Před zahájením práce se ujistěte, že je rukojeť rozložena a bezpečně zajištěná pojistnými knoflíky rukojeti (4). Tím je zajištěno bezpečné a pohodlné používání.

Při zapínání postavte kultivátor na zem tak, aby kola (5) nesla hmotnost nástroje. Při spuštění nezatačujte nože (7) do půdy. Nejprve nechte nože dosáhnout plné rychlosti a poté je jemně vedte do půdy pohybem kultivátoru dopředu. Tato metoda snižuje zatížení motoru a zajišťuje plynulejší chod.

Vždy udržujte stabilní postoj. Obě nohy postavte pevně na zem a pro lepší rovnováhu je držte mírně od sebe. Neobsluhujte kultivátor, když stojíte na nestabilním nebo kluzkém povrchu. Používejte kolečka (5) k plynulému a stabilnímu vedení stroje po pracovní ploše.

Kultivátor ovládejte pouze pomalým a stálým tempem. Vedte stroj

opatrně, aniž byste jej tlačili do půdy; nechte práci nože (7). Nadměrné tlacení snižuje účinnost a může poškodit nástroj nebo zatěžovat obsluhu. Nejlepší výsledky dosáhnete, když se pohybujete v přímých liniích a průchody se mírně překrývají, aby se zajistilo rovnoměrné obdělávání půdy. Při práci na svazích postupujte s maximální opatrností. Vždy se pohybujte napříč svahem, nikoli nahoru a dolů, abyste si udrželi rovnováhu a kontrolu. Vyhněte se strmým svahům, protože ztráta rovnováhy může vést k nehodám. Nikdy se nepretahujte ani nenatahujte za hranice pohodlné pracovní polohy.

Používejte kultivátor pouze za denního světla nebo v době osvětlených podmínek, abyste zajistili dobrou viditelnost na zem. Před spuštěním pečlivě zkontrolujte pracovní prostor a odstraňte všechny cizí předměty, jako jsou kameny, větve nebo dráty, které by mohly poškodit nože (7) nebo být během provozu vymrštny.

Během provozu vždy pevně držte rukojeť (1). Nikdy neobsluhujte stroj roztržitě a neustále držte ruce, nohy a oděv v dostatečné vzdálenosti od rotujících nožů (7).

U delších úkolů dělejte pravidelné přestávky, abyste přešli únavě. Nepřetržitý provoz bez odpočinku může vést ke snížení soustředění a zvýšit riziko nehod.

Kultivátor používejte pouze k určenému účelu: kypření a obdělávání půdy, příprava sevoňových záhonů a odplevelování mezi řádky. Nepoužívejte stroj na jiných povrchích než je půda (např. asfalt, beton, šterk) ani k úkolům, ke kterým není určen, jako je řezání kořenů, větví nebo odstraňování stavební suti. Nesprávné použití nástroje může způsobit poškození a představovat nebezpečí pro obsluhu.

ÚDRŽBA

Před prováděním preventivní údržby se vždy ujistěte, že je nářadí vypnuté a baterie vyjmutá.

Po každém použití očistěte nože (7) a hřídel nože (8) kartáčem nebo suchým hadříkem, abyste odstranili nečistoty, trávu a olomky. Nepoužívejte vodu ani agresivní čisticí prostředky, protože vlhkost může poškodit elektrické součástky. Udržujte větrací otvory krytu motoru (6) bez prachu a nečistot, aby bylo zajištěno správné chlazení.

Pravidelně kontrolujte nože (7), zda nejsou opotřebované, prasklé nebo poškozené. Opatřebované nebo poškozené nože ihned vyměňte. Zkontrolujte všechny matice, šrouby a vruty, zda jsou pevně utažené.


Pro bezpečný a spolehlivý provoz přístroje mějte na paměti, že opravy, údržba a seřizování nástroje by měly být prováděny v servisních střediscích s použitím pouze originálních náhradních dílů a spotřebního materiálu.

Skladování a přeprava

Kultivátor skladujte na čistém, suchém a dobře větraném místě mimo dosah dětí a neoprávněných osob. Neskladujte nářadí venku ani ve vlhkém prostředí, protože vlhkost může poškodit kryt motoru (6) a elektrické součásti. Před uskladněním vždy vyjměte baterie (9). Pro dlouhodobé skladování uchovejte baterie částečně nabitou (40–60 %) a dobijete ji každé 3–6 měsíců, aby se zachovala její kapacita.

Při přepravě kultivátoru vždy nasadte na nože (7) ochranný kryt, abyste předešli zraněním a poškození okolních předmětů. Nářadí přenášejte pouze za rukojeť (1) až po úplném zastavení nožů (7). Během přepravy nářadí řádně zajistěte, aby se nepohnulo nebo nespadlo.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

 Elektrické nářadí, baterie, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí a baterie do domovního odpadu!

V zájmu ochrany životního prostředí je nutné použítou baterii, zejména lithiovou, správně zlikvidovat. Pro správnou likvidaci baterii při používání spotřebiče definitivně vybijte, vyjměte ji a poté zakryjte kontakty elektrickou páskou, abyste zabránili zkratu. Baterii neotvírejte a nelikvidujte ji po částech. Likvidujte na místě k tomu určeném.



Pouze pro země EU:



V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy a v souladu s evropskou směrnicí 2006/66/EC musí být vadné nebo vyřazené baterie a elektrická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použítá elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

PŘEPRAVA

Na lithium-iontové baterie se vztahují požadavky týkající se přepravy nebezpečných věcí. Baterie mohou být přepravovány samotným uživatelem po silnici bez nutnosti dodržovat další předpisy. Při přepravě pomoci třetích

stran (např. letadlem nebo spedicí) je třeba dodržovat zvláštní požadavky na balení a označování. V takovém případě musí být do přípravy záskyly k přepravě zapojeni odborníci na nebezpečné zboží.

Akumulátor balte pouze s nepoškozeným krytem. Uzavírejte otevřené kontakty a zabalte baterii tak, aby se nemohla uvnitř obalu pohybovat. Dodržujte také případné národní předpisy.

SK|SLOVENSKÝ AKUMULATOROVÝ KULTIVÁTOR CT20/2 POUŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

TECHNICKÉ ŠPECIFIKACE

Model	CT20/2
Typ motoru	Bezkartáčový
Hodnotené napätie (VDC)	20x2
Bez zaťaženia rýchlosť (min ⁻¹)	220
Prúd bez záťaže (A)	3
Pracovný prúd (A)	15
Pracovná šírka (mm)	360
Pracovná hĺbka (mm)	180
Priemer čepele (mm)	180
Počet čepele	6
Priemer montážneho otvoru (mm)	32

Hodnoty emisii hluku určené podľa normy EN 1553

Hladina akustického tlaku (dB(A))	
Nameraná hladina akustického výkonu (dB(A))	L _{PA} = 80
Neistota K (dB(A))	L _{WA} = 91
Garantovaná hladina akustického výkonu (dB(A))	K = 3
	L _{WA} = 93

Celkové hodnoty vibrácií a neistota K určené podľa EN 1033

Hladina vibrácií (m/s ²)	4.178
Neistota K (m/s ²)	1.5
Úroveň ochrany	IP20
Trieda ochrany	III
Hmotnosť EPTA (so 4 Ah batériami) (kg)	2
Hmotnosť holého nástroja (kg)	1.4
Hmotnosť (vrátane príslušenstva) (kg)	3.5

Batéria (nie je súčasťou balenia)

Menovité napätie (V DC)	20x2
Typ batérie	Li-ion
Kapacita (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0

Nabíjačka (nie je súčasťou balenia)

Model	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Vstupné napätie (V AC) / Frekvencia (Hz)	220-240/50		
Hodnotené výkon (W)	45	95	135
Výstup Napätie (V DC)	20		
Výstup prúd (A)	2	4	6.5
Trieda ochrany	II		

UPOZORNENIE: Deklarované úrovne vibrácií a hluku predstavujú hlavné

PRO-CRAFT

aplikácie náradia. Ak sa však náradie používa na rôzne účely, s rôznym príslušenstvom alebo je zle udržiavané, úrovne emisií sa môžu líšiť. To môže výrazne zvýšiť úroveň expozície počas celkovej pracovnej doby. Úrovne emisií sa budú líšiť v závislosti od spôsobu používania elektrického náradia a môžu prekročiť úrovne uvedené v tomto informačnom liste. Tieto úrovne emisií sa môžu použiť na porovnanie jedného náradia s druhým a na predbežné posúdenie expozície. Presný odhad zataženia by mal zohľadňovať aj čas, kedy je náradie vypnuté alebo beží bez používania, čo môže výrazne znížiť celkové zataženie počas pracovnej doby. Identifikujte ďalšie bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ako je údržba náradia a príslušenstva, udržiavanie tepla rúk, používanie ochrany sluchu a organizácia pracovných postupov.

POPIS ZARIADENIA (*KRESLENIE 1)

- | | |
|-------------------------------------|---------------------|
| 1. Rukoväť | 6. Kryt motora |
| 2. Vypínač | 7. Čepele |
| 3. Bezpečnostné uzamknutie tlačidlo | 8. Hriadeľ čepele |
| 4. Rukoväť zamykanie gombíky | 9. Slot pre batériu |
| 5. Kolesá | |

OBSAH BALENIA *

1. Manuálne
2. Akumulátorový kultivátor
3. Čepeľ s čapom 6 ks

* Upozorňujeme, že obsah balenia sa môže líšiť v závislosti od krajiny nákupu. Konkrétne podrobnosti týkajúce sa vášho balenia nájdete v zozname dodanom s produktom alebo sa obráťte na miestneho distribútora.

Akumulátorový kultivátor Procraft CT20/2 je určený na obrábanie pôdy a orbu. Nástroj je vybavený šiestimi nožmi, ktoré poskytujú širokú pracovnú plochu, systémom s dvoma batériami pre dlhšiu dobu prevádzky a transportnými kolieskami pre jednoduchšiu manévrovateľnosť a manipuláciu.

Kultivátor sa ľahko používa a výrazne znižuje fyzickú námahu pri práci na záhradkách. Za priaznivých poveternostných podmienok sa môže používať v skleníkoch, pareniskách, zeleninových záhradách, sadoch a iných oblastiach s rovným alebo mierne nerovným povrchom.

S týmto kultivátorom môžete rýchlo a efektívne obrábať pôdu a zároveň aplikovať hnojivo, kypriť a urovňávať pôdu a odstraňovať burinu medzi riadkami.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

⚠ UPOZORNENIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ v upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s káblom) alebo na elektrické náradie napájané z batérie (bez kábla).

KONVENČNÉ ZNAČKY A SYMBOLY



Vždy noste ochranné okuliare – chránia vaše oči pred nečistotami.



Noste protiprachovú masku – Zabraňuje vdýchnutiu škodlivých častíc.



Noste chrániče sluchu – Chránia váš sluch pred nadmerným hlukom.



Prečítajte si návod na použitie.



Buďte opatrní kvôli možnosti vyvrátenia predmetov z rotujúcich častí stroja.



Dodržujte bezpečnú vzdialenosť – zostaňte v primeranej vzdialenosti od ovládaného nástroja.



Nepríbližujte ruky ani nohy k rotujúcim nožom.



Nikdy nepoužívajte zariadenie v daždi alebo vo vlhkých podmienkach. Vlhkosť môže poškodiť zariadenie a predstavuje riziko úrazu elektrickým prúdom.



Pred vykonaním úprav a nastavení a po ukončení práce odpojte batériu.



Všeobecné bezpečnostné upozornenie na nebezpečenstvo.



V súlade so základnými platnými bezpečnostnými normami európskych smerníc



Euroasijská značka shody.



Ukrajinská značka shody.



Zaručená hladina akustického výkonu.

ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ PRE BEZKÁBLOVÝ KULTIVÁTOR

1. Udržujte všetky časti tela v dostatočnej vzdialenosti od rezacích nožov. Nepokúšajte sa odstraňovať narezaný materiál ani ho držať, kým sa nože otáčajú, a pred odstránením zaseknutého materiálu vždy vypnite náradie, pretože chvilková nepozornosť môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
2. Výrobok premiestňujte alebo prepravujte iba za rukoväť, pričom na podopretie použite kolieska a až po úplnom zastavení čepele. Pri preprave alebo skladovaní náradia vždy nasadte ochranný kryt, pretože nesprávna manipulácia môže viesť k vážnemu zraneniu v dôsledku kontaktu s čepeľami.
3. Držte nástroj iba za izolované úchopové plochy, pretože rezné čepele sa môžu dostať do kontaktu so skrytým vedením a kontakt s vodičom pod napätím môže spôsobiť, že odkryté kovové časti budú pod napätím a spôsobia úraz elektrickým prúdom.
4. Pred použitím kultivátora vždy skontrolujte pracovnú oblasť, či sa v nej nenachádzajú cudzie predmety, ako sú drôty alebo ploty, pretože skryté predmety môžu poškodiť nože alebo byť vymrštené vysokou rýchlosťou a spôsobiť zranenie.
5. Náradie držte vždy pevne a správne oboma rukami, pretože strata kontroly môže spôsobiť nehody a zranenie osôb.
6. Pozorne si prečítajte pokyny a oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym používaním spotrebiča, inak môže nesprávne použitie viesť k nehoďam alebo zraneniam.
7. Nikdy nedovoľte deťom používať výrobok, pretože to môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
8. Nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi, obsluhovať spotrebič, pretože nedostatok znalostí môže viesť k nesprávnemu použitiu a nehoďam; miestne predpisy môžu tiež obmedzovať minimálny vek obsluhy.
9. Nikdy nepoužívajte spotrebič, ak sa v blízkosti nachádzajú ľudia, najmä deti alebo domáce zvieratá, pretože by sa mohli zraniť odlietajúcimi troskami alebo kontaktom s pohyblivými časťami.
10. Prevádzkovateľ alebo používateľ je zodpovedný za akékoľvek nehody alebo nebezpečenstvá, ktoré sa môžu vyskytnúť iným osobám alebo ich majetku, a nedbanlivosť môže viesť k vážnej zodpovednosti.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VŠETKY PREVÁDZKY

1. Pri obsluhe výrobku vždy noste ochranné okuliare a ochranu sluchu, pretože ich nedodržanie môže viesť k poraneniu očí alebo sluchu.

- Noste pevnú obuv a dlhé nohavice; nikdy nepoužívajte výrobok naboso alebo v otvorených sandáloch, pretože to zvyšuje riziko poranenia alebo iných zranení.
- Vždy noste vhodný pracovný odev, ktorý umožňuje voľný pohyb, pretože nevhodné oblečenie môže obmedziť pohyblivosť a spôsobiť nehody.
- Nepoužívajte spotrebič, ak je poškodený, neúplný alebo bol upravený bez súhlasu výrobcu, pretože to môže viesť k poruche a vážnemu zraneniu.
- Vždy, keď nechávate výrobok bez dozoru, pred odstránením blokády, pred kontrolou, čistením alebo prácou na ňom, alebo ak začne abnormálne vibrovať, odpojte batérie, inak môže náhodné spustenie spôsobiť vážne zranenia.
- Výrobok používajte iba za denného svetla alebo pri dobrom umelom osvetlení, pretože zlá viditeľnosť zvyšuje riziko nehôd.
- Nenaťahujte sa príliš a vždy si udržiavajte rovnováhu, pretože strata rovnováhy môže spôsobiť pád a zranenie.
- Na svahoch si vždy dávajte pozor, pretože pošmyknutie sa alebo strata kontroly nad vozidlom na nerovnom povrchu môže viesť k nehodám.
- Počas prevádzky výrobku kráčajte, nikdy nebehaajte, pretože beh môže spôsobiť stratu kontroly a zranenia.
- Udržujte všetky vetracie otvory čisté od nečistôt, inak môže dôjsť k prehriatiu a poruche zariadenia.
- Nikdy nefúkajte odpadky smerom k okoloidúcim, pretože by to mohlo spôsobiť zranenie iným ľuďom.
- Všetky matice, skrutky a skrutky udržiavajte správne utiahnuté, aby ste zabezpečili bezpečnú prevádzku výrobku, pretože uvoľnené časti môžu viesť k poruche alebo nehodám.
- Opotrebované alebo poškodené diely ihneď vymeňte, pretože použitie chybných komponentov môže spôsobiť poruchu produktu a zranenie.
- Výrobok skladujte iba na suchom mieste, pretože vlhkosť môže poškodiť elektrické súčiastky a spôsobiť riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pri práci v prašnom prostredí vždy noste ochrannú masku alebo respirátor a v prípade potreby používajte ochranný štít na tvár. V opačnom prípade môže dôjsť k problémom s dýchaním alebo poraneniam tváre.
- Rukoväť udržiavajte vždy suchú, čistú a bez oleja a mastnoty. Klzka alebo znečistená rukoväť môže znížiť bezpečnosť úchopu a viesť k strate kontroly a zraneniu osôb.
- Nikdy sa nepokúšajte vykonávať žiadne nastavenia, kým je motor v chode. Rušenie počas otáčania čepele môže spôsobiť vážne zranenie.

NAPÁJANIE

Uistite sa, že prístroj je napájaný batériami Procraft 20V (2 Ah, 4 Ah alebo 8 Ah) podľa údajov na štítku s označením. Použitie akejkoľvek inej batérie môže poškodiť prístroj a ovplyvniť jeho výkon. Prístroj je navrhnutý na prevádzku s nabíjateľnými lítium-iónovými batériami Procraft 20V, ktoré poskytnú konzistentný a spoľahlivý výkon.

POUŽÍVANIE NÁSTROJA

⚠ POZOR!

Pred inštaláciou alebo demontážou príslušenstva sa uistite, že je náradie VYPNUTÉ, a vyberte batériu, aby ste predišli náhodnému spusteniu.

Vybratie batérií

Ak chcete vybrať batériu, otvorte kryt priehradky na batériu, stlačte tlačidlo na prednej strane batérie a súčasne vytiahnite batériu z nástroja. Postup zopakujte s druhou batériou.

Pokyny na nabíjanie batérie

Nabíjačka má dva indikátory: červený a zelený. Červený indikátor signalizuje, že prebieha nabíjanie, zatiaľ čo zelený indikátor signalizuje, že nabíjanie je dokončené. Samotná batéria môže mať indikátor nabíjania s LED diódami, ktoré zobrazujú úroveň nabíjania. Ak chcete skontrolovať úroveň nabíjania, stlačte tlačidlo kontroly nabíjania na batérii.

- ♦ 1 LED dióda: nabitá na 25 %
- ♦ 2 LED diódy: nabitá na 50 %
- ♦ 3 LED diódy: 75 % nabitá
- ♦ 4 LED diódy: Plne nabitá

Podrobné pokyny:

- Zapojte nabíjačku do elektrickej zásuvky.

- V prípade nabíjacieho so zásuvkou zasuňte nabíjaciu zástrčku do portu pre batériu. V prípade nabíjacieho s posuvným konektorom zarovnajete batériu s nabíjacími otvormi a zasuňte ju.
- Rozsvieti sa červený indikátor, ktorý signalizuje, že sa batéria nabíja.
- Po úplnom nabíjaní sa rozsvieti zelený indikátor.
- Odpojte nabíjačku od batérie a zásuvky alebo vysuňte batériu z nabíjačky.
- Voliteľne: Stlačte tlačidlo kontroly nabíjania na batérii a zobrazte úroveň nabíjania pomocou LED diód batérie.

Inštalácia batérií

Zarovnajete batériový blok s drážkou na náradí a potom ho zasuňte na miesto, kým nezapadne a nezacvakne. Opakujte pre druhú batériu. Zatvorte kryt priestoru pre batériu/

Zostavenie (obrázok 2)

- Vložte čepele na hriadeľ čepele (8).
- Zarovnajete otvory na hriadeľi a čepeľ a potom cez zarovnané otvory vložte poistný kolík.
- Zacvaknite okružiu sponu na poistný kolík nad hriadeľom, aby ste čepeľ bezpečne zaistili na mieste.
- Rovnaké kroky montáže zopakujte na opačnej strane hriadeľa čepele (8).
- Rozložte rukoväť (1) do pracovnej polohy a bezpečne ju zaistite pomocou štyroch zaistovacích gombíkov rukoväte (4).
- Skontrolujte, či sú všetky diely pevne upevnené – inštalácia je teraz dokončená.

Ovládanie spínača

⚠ POZOR!

Pred použitím náradia vždy skontrolujte účinnosť spínača. Po uvoľnení páky by sa mala ľahko vrátiť do polohy „Vypnuté“.

Ak chcete náradie zapnúť, najprv stlačte a podržte bezpečnostné tlačidlo (3) a potom potiahnite páčku zapnutia /vypnutia (2) k rukoväti (1). Pre udržanie prevádzky držte páčku stlačenú.

Ak chcete náradie vypnúť, jednoducho uvoľnite páčku zapnutia /vypnutia (2). Páčka sa automaticky vráti do polohy „Vypnuté“ a čepele (7) sa zastavia.

Správne používanie kultivátora

Kultivátor vždy pevne držte oboma rukami za hlavnú rukoväť (1) a počas prevádzky držte stlačenú páčku zapnutia /vypnutia (2). Pred začatím práce sa uistite, že rukoväť je rozložená a bezpečne zaistená poistnými gombíkmi rukoväte (4). Tým sa zabezpečí bezpečné a pohodlné používanie.

Pri zapínaní položte kultivátor na zem tak, aby kolesá (5) podopierali hmotnosť nástroja. Pri štartovaní nezatláčajte nože (7) do pôdy. Najprv nechajte nože dosiahnuť plnú rýchlosť a potom ich jemne zasuňte do pôdy pohybom kultivátora dopredu. Táto metóda znižuje zaťaženie motora a zabezpečuje plynulejší chod.

Vždy udržiavajte stabilný postoj. Obe nohy pevne postavte na zem a pre ľepšiu rovnováhu ich držte mierne od seba. Neobsluhujte kultivátor, keď stojíte na nestabilnom alebo klzkom povrchu. Na plynulé a stabilné vedenie stroja po pracovnej ploche použite koleska (5).

Kultivátor ovládajte iba pomaly a stabilným tempom. Stroj ved'te opatrne bez toho, aby ste ho tlačili do pôdy; nechajte prácu vykonávať nože (7). Nadmerné tlačenie znižuje účinnosť a môže spôsobiť nástroj alebo namáhať obsluhu. Pre dosiahnutie najlepších výsledkov sa pohybujte v priamych liniách a mierne prekrývajte prechody, aby ste zabezpečili rovnomerné obrábanie pôdy.

Pri práci na svahoch postupujte s mimoriadnou opatrnosťou. Vždy sa pohybujte naprieč svahom, a nie hore a dole, aby ste si udržali rovnováhu a kontrolu. Vyhýbajte sa strmým svahom, pretože strata rovnováhy môže viesť k nehodám. Nikdy sa nepreťahujte ani nenaťahujte za hranice pohodlnej pracovnej polohy.

Kultivátor používajte iba za denného svetla alebo v dobre osvetlených podmienkach, aby ste zabezpečili jasnú viditeľnosť zeme. Pred začatím starostlivo skontrolujte pracovnú oblasť a odstráňte všetky cudzie predmety, ako sú kamene, konáre alebo drôty, ktoré by mohli poškodiť nože (7) alebo byť počas prevádzky vymrštené.

Počas prevádzky vždy pevne držte rukoväť (1). Nikdy neobsluhujte stroj roztržito a vždy držte ruky, nohy a oblečenie v dostatočnej vzdialenosti od rotujúcich nožov (7).

Pri dlhších úlohách si robte pravidelné prestávky, aby ste predišli únave. Nepretržitá práca bez odpočinku môže viesť k zníženej koncentrácii a zvýšiť riziko nehôd.

Kultivátor používajte iba na určený účel: kyprenie a obrábanie pôdy, príprava sejbových záhonov a odstraňovanie buriny medzi riadkami. Nepoužívajte stroj na iných povrchoch ako je pôda (napr. asfalt, betón, štrk) ani na úlohy, na ktoré nie je určený, ako je rezanie koreňov, konárov

alebo odstraňovanie stavebného odpadu. Nesprávne používanie nástroja môže spôsobiť poškodenie a predstavovať nebezpečenstvo pre obsluhu.

ÚDRŽBA

Pred vykonaním preventívnej údržby sa vždy uistite, že je náradie vypnuté a batéria je vybratá.

Po každom použití očistite nože (7) a hriadeľ noža (8) keľou alebo suchou handričkou, aby ste odstránili nečistoty, trávu a úlomky. Nepoužívajte vodu ani agresívne čistiace prostriedky, pretože vlhkosť môže poškodiť elektrické súčiastky. Udržujte vetracie otvory krytu motora (6) bez prachu a nečistôt, aby ste zabezpečili správne chladenie.

Pravidelne kontrolujte nože (7), či nie sú opotrebované, prasknuté alebo poškodené. Opotrebované alebo poškodené nože ihneď vymeňte. Skontrolujte všetky matice, skrutky a skrutky, či sú pevne utiahnuté.

Pre bezpečnú a spoľahlivú prevádzku prístroja majte na pamäti, že opravy, údržba a nastavovanie prístroja by sa mali vykonávať v servisných strediskách s použitím iba originálnych náhradných dielov a spotrebného materiálu.

Skladovanie a preprava

Kultivátor skladujte na čistom, suchom a dobre vetranom mieste mimo dosahu detí a neoprávnených osôb. Náradie neskladujte vonku ani vo vlhkom prostredí, pretože vlhkosť môže poškodiť kryt motora (6) a elektrické komponenty. Pred uskladnením vždy vyberte batérie (9). Pri dlhodobom skladovaní uchovávajte batériu čiastočne nabitú (40 – 60 %) a nabíjajte ju každé 3 – 6 mesiacov, aby sa zachovala jej kapacita.

Pri preprave kultivátora vždy nasadte na nože (7) ochranný kryt, aby ste predišli zraneniam a poškodeniu okolitých predmetov. Náradie prenášajte iba za rúkovať (1) vtedy, keď sa nože (7) úplne zastavia. Počas prepravy náradie riadne zaisťte, aby sa nepohlo ani nespadlo.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické náradie, batérie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie a batérie do domového odpadu!

V záujme ochrany životného prostredia je nutné použitú batériu, najmä lítiovú, správne zlikvidovať. Pre správnu likvidáciu batériu pri používaní spotrebiča definitívne vybite, vyberte ju a potom zakryte kontakty elektrickou páskou, aby ste zabránili skratu. Batériu neotvárajte a nelikvidujte ju po častiach. Likvidujte na mieste na to určenom.



Len pre krajiny EÚ:



V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi av súlade s európskou smernicou 2006/66/EC musia byť chybné alebo vyradené batérie a elektrické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

PREPRAVA

Na lítium-iónové batérie sa vzťahujú požiadavky týkajúce sa prepravy nebezpečných vecí. Batérie môžu byť prepravované samotným užívateľom po ceste bez nutnosti dodržiavať ďalšie predpisy. Pri preprave pomocou tretích strán (napr. lietadlom alebo špedičiou) je potrebné dodržiavať zvláštne požiadavky na balenie a označovanie. V takom prípade musí byť do prípravy záležitý na prepravu zapojený odborník na nebezpečný tovar.

Akumulátor baľte iba s nepoškodeným krytom. Uzavrte otvorené kontakty a zabaľte batériu tak, aby sa nemohla vo vnútri obalu pohybovať. Dodržujte tiež prípadné ďalšie národné predpisy.

PL|POLSKI AKUMULATOROWA GLEBOGRYZARKA CT20/2 INSTRUKCJA OBSŁUGI

DANE TECHNICZNE

Model	CT20/2
Typ silnika	Bezszczotkowy
Napięcie znamionowe (V DC)	20x2
Prędkość obrotowa bez obciążenia (min ⁻¹)	220
Prąd pobierany na biegu jałowym (A)	3
Prąd pobierany podczas pracy (A)	15
Szerokość pracy (mm)	360
Głębokość pracy (mm)	180
Średnica frezów (mm)	180
Ilość frez	6
Średnica mocowania frez (mm)	32

Wartości emisji hałasu określone zgodnie z EN 1553

Poziom ciśnienia akustycznego (dB(A))	L _{PA} = 80
Poziom mocy akustycznej (dB(A))	L _{WA} = 91
Błąd K (dB(A))	K = 3
Gwarantowany poziom mocy akustycznej (dB(A))	L _{WA} = 93

Wartości łączne wibracji i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z EN 1033

Poziom wibracji (m/s ²)	4.178
Błąd K (m/s ²)	1.5
Kategoria ochrony	IP20
Klasa ochrony	III
Waga EPTA (z dwoma akumulatorami 4 Ah) (kg)	2
Waga bez akumulatora (kg)	1.4
Waga (wraz z akcesoriami) (kg)	3.5

Akumulátor (brak w zestawie)

Napięcie znamionowe (V DC)	20x2
Typ akumulatora	Li-ion
Pojemność (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0

Ładownica (brak w zestawie)

Model	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Napięcie znamionowe (V AC)/ Częstotliwość (Hz)	220-240/50		
Moc znamionowa (W)	45	95	135
Napięcie wyjściowe (V DC)	20		
Prąd znamionowy (A)	2	4	6.5
Klasa ochrony	II		

OSTRZEŻENIE: Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań i poziom emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą pomiarową i mogą zostać użyte do porównywania elektronarzędzi. Można ich także użyć do wstępnej oceny poziomu drgań i poziomu emisji hałasu. Podany poziom drgań i poziom emisji hałasu jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi,

a także jeśli nie będzie właściwie konserwowane, poziom drgań i poziom emisji hałasu mogą różnić się od podanych wartości.

Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy. Aby dokładnie ocenić poziom drgań i poziom emisji hałasu, należy wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować obniżenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa. Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę osoby obsługującej przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zapewnienie odpowiedniej temperatury, aby nie dopuścić do wyziębienia rąk, właściwa organizacja czynności wykonywanych podczas pracy.

OPIS (*OBRAZEK 1)

1. Uchwyt	5. Kółka
2. Dźwignia włącznika	6. Obudowa silnika
3. Zabezpieczenie włącznika przed przypadkowym uruchomieniem	7. Frez
4. Śruba regulacyjna uchwytu	8. Wał frezów
	9. Przedział akumulatorów

WYPOSAŻENIE*

1. Instrukcja obsługi
2. Głębogryzarka akumulatorowa
3. Frez z blokadą, 4 szt.

* Pragniemy zwrócić uwagę, że wyposażenie produktu może różnić się w zależności od kraju zakupu. Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące zawartości opakowania i wyposażenia produktu, prosimy o kontakt z lokalnym dystrybutorem.

PRZEZNACZENIE I WŁAŚCIWE ZASTOSOWANIE

Akumulatorowa głębogryzarka Procraft CT20/2 jest przeznaczona do obróbki i spulchniania gleby. Narzędzie wyposażone jest w sześć frezów zapewniających szeroką powierzchnię roboczą, system dwóch akumulatorów wydłużających czas pracy oraz koła transportowe ułatwiające przemieszczanie i prowadzenie.

Głębogryzarka jest prosta w obsłudze i znacząco zmniejsza wysiłek fizyczny podczas prac na przydomowych działkach. Może być stosowana w szklarniach, tunelach foliowych, ogrodnach warzywnych, sadach oraz na innych terenach o powierzchni równej lub umiarkowanie nierównej, przy sprzyjających warunkach pogodowych.

Za pomocą tej głębogryzarki można szybko i efektywnie wykonywać obróbkę gleby z jednoczesnym wprowadzaniem nawozów, spulchnianiem i wyrównywaniem ziemi, a także odchwaszczaniem międzyrzędzi.

Narzędzie nie jest przeznaczone do obróbki dużych powierzchni ani do zastosowań przemysłowych.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

⚠ OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkownika oraz ilustracjami i danymi technicznymi dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

W podanych niżej ostrzeżeniach wyrażenie „elektronarzędzie” oznacza elektronarzędzie zasilane z sieci (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzie zasilane z akumulatora (bezprowodowe).

OZNACZENIA I SYMBOLE



Należy zawsze zakładać okulary ochronne – chronią oczy przed odłamkami i pyłem.



Należy stosować ochronę górnych dróg oddechowych – chronią przed wdychaniem pyłu.



Stosować ochronę słuchu – chronią przed nadmiernym hałasem.



Zapoznać się z instrukcją obsługi.



Zachować ostrożność ze względu na możliwość wylotu obiektów spod obracających elementów maszyny.



Zachować bezpieczną odległość – przebywać w odpowiedniej odległości od pracującego narzędzia.



Nie zbliżać rąk ani nóg do obracających się ostrzy.



Nigdy nie wolno pracować urządzeniem w deszczu lub w warunkach, kiedy jest wilgotno albo mokro. Wilgoć może doprowadzić do uszkodzenia maszyny oraz stwarza zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym.



Odłączyć akumulator przed wykonywaniem ustawień i regulacji oraz po zakończeniu pracy.



Szczególne wskazówki bezpieczeństwa.



Oznakowanie CE potwierdza, że dany wyrób spełnia wymogi dyrektyw Unii Europejskiej dotyczących bezpieczeństwa.



Znak zgodności Euroazjatyckiej Unii Celnej.



Znak zgodności Ukrainy.



Gwarantowany poziom mocy akustycznej.

SZCZEGÓLNE OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE AKUMULATOROWYCH GŁĘBOGRYZAREK

1. Trzymać wszystkie części ciała w bezpiecznej odległości od frezów tnących. Nie próbować usuwać resztek ziemi ani przytrzymywać obrabianego materiału podczas obrotu frezów; narzędzie należy zawsze wyłączyć przed oczyszczeniem z zakleszczonego materiału, ponieważ chwila nieuwagi może doprowadzić do poważnych obrażeń.
2. Przenosić narzędzie wyłącznie za uchwyt i dopiero po całkowitym zatrzymaniu frezów; podczas transportu lub przechowywania obowiązkowo zamontować osłonę ochronną, gdyż niewłaściwe obchodzenie się może spowodować ciężkie urazy w wyniku kontaktu z frezami.
3. Trzymać narzędzie wyłącznie za izolowane uchwyty, ponieważ frezy mogą przypadkowo natrafić na ukrytą instalację; w razie kontaktu z przewodem fazowym metalowe części narzędzia mogą znaleźć się pod napięciem i spowodować porażenie prądem.
4. Przed rozpoczęciem pracy zawsze sprawdzić obszar roboczy pod kątem ciał obcych, takich jak drut czy elementy ogrodzeń, ponieważ ukryte przedmioty mogą uszkodzić frez lub zostać wyrzucone z dużą prędkością, co grozi obrażeniami.
5. Zawsze trzymać narzędzie pewnie oburącz, ponieważ utrata kontroli może doprowadzić do wypadku i obrażeń.
6. Uważnie zapoznać się z instrukcją obsługi, elementami sterowania i zasadami użytkownika, ponieważ nieprawidłowe obchodzenie się może prowadzić do wypadków lub obrażeń.
7. Nigdy nie dopuszczaj do pracy dzieci, ponieważ może to prowadzić do poważnych obrażeń.
8. Nie zezwalać na użytkowanie osobom nieznającym instrukcji; należy

również uwzględnić, że krajowe przepisy mogą określać minimalny wiek operatora.

- Nie używać narzędzia w pobliżu osób, zwłaszcza dzieci, ani zwierząt, ponieważ mogą one ucierzeć wskutek odłamków lub ruchomych części.
- Odpowiedzialność za wszelkie wypadki lub szkody wyrządzone innym osobom lub ich mieniu spoczywa na operatorze lub użytkowniku; zaniebdania mogą pociągać za sobą poważne konsekwencje.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS WYKONYWANIA WSZYSTKICH PRAC

- Zawsze używać okularów ochronnych i ochronników słuchu podczas pracy z narzędziem, ponieważ ich brak może prowadzić do urazów oczu lub uszkodzenia słuchu.
- Pracować wyłącznie w solidnym obuwiu i długich spodniach; nigdy nie używać narzędzia boso ani w obuwiu odkrytym, gdyż zwiększa to ryzyko skaleczeń i innych obrażeń.
- Zawsze zakładać wygodną odzież roboczą, nieograniczającą ruchów, ponieważ nieodpowiednia odzież może utrudniać swobodę poruszania się i prowadzić do wypadków.
- Nie używać narzędzia, jeśli jest uszkodzone lub zostało zmodyfikowane bez zgody producenta, ponieważ może to spowodować awarię i poważne obrażenia.
- Zawsze odłączać akumulator, gdy narzędzie pozostaje bez nadzoru, przed czyszczeniem, kontrolą lub konserwacją, a także w przypadku wystąpienia nietypowych wibracji. Nieumyślne uruchomienie może spowodować poważne obrażenia.
- Pracować narzędziem wyłącznie w dzień lub przy dobrym oświetleniu sztucznym, ponieważ słaba widoczność zwiększa ryzyko wypadków.
- Nie sięgać zbyt daleko i zawsze zachowywać równowagę, gdyż utrata stabilności może doprowadzić do upadku i obrażeń.
- Podczas pracy na zboczach zawsze utrzymywać stabilną pozycję, ponieważ poślizgnięcie się lub utrata kontroli na nierównym terenie mogą doprowadzić do wypadku.
- Przemieszczać się wyłącznie krokami, nigdy nie biegać podczas pracy z narzędziem, gdyż może to spowodować utratę kontroli i obrażenia.
- Utrzymywać otwory wentylacyjne w czystości i wolne od zanieczyszczeń, ponieważ ich zatkanie może spowodować przegrzanie i uszkodzenie urządzenia.
- Nigdy nie kierować wyrzucanych części w stronę ludzi, ponieważ może to prowadzić do ich obrażeń.
- Zawsze upewniać się, że wszystkie nakrętki, śruby i wkręty są solidnie dokręcone, gdyż poluzowane mocowania mogą spowodować awarię lub wypadek.
- Natychmiast wymienić zużyte lub uszkodzone części, ponieważ używanie niesprawnych elementów może spowodować awarię narzędzia i obrażenia.
- Przechowywać narzędzie wyłącznie w suchym miejscu, gdyż wilgoć może uszkodzić elementy elektryczne i stworzyć ryzyko porażenia prądem.
- Podczas pracy w warunkach zapylenia zawsze używać maski ochronnej lub respiratora, a w razie potrzeby – osłony twarzy. Zaniedbanie tego wymogu może prowadzić do problemów z oddychaniem lub urazów twarzy.
- Dbać, aby uchwyt zawsze pozostawał suchy, czysty i wolny od śladów oleju lub smaru. Ześlizgnięcie się dłoni z uchwytu może spowodować utratę kontroli nad narzędziem i obrażenia.
- Nigdy nie próbować wykonywać żadnych regulacji przy pracującym silniku. Ingerencja podczas obrotu frezów może doprowadzić do poważnych obrażeń.

ŹRÓDŁO ZASILANIA

Należy upewnić się, że narzędzie jest zasilane akumulatorami Procraft 20V (2 Ah, 4 Ah lub 8 Ah). Używanie innych akumulatorów może spowodować uszkodzenie narzędzia i pogorszenie jego wydajności. Narzędzie przystosowane jest do współpracy z akumulatorami litowo-jonowymi Procraft 20V, które zapewniają stabilną i niezawodną pracę.

PRACA

⚠ UWAGA!

Przed instalacją lub demontażem wyposażenia należy upewnić się, że urządzenie jest WYŁĄCZONE, a akumulatory odłączone, w ten sposób unikniemy niezamierzonego uruchomienia.

Odłączenie akumulatorów

Aby wyjąć akumulator, należy otworzyć pokrywę bloku akumulatora,

nacisnąć przycisk znajdujący się na przedniej stronie bloku akumulatora i jednocześnie wysunąć akumulator z narzędzia. Czynność powtórzć dla drugiego akumulatora..

Instrukcja ładowania akumulatora

Ładowarka wyposażona jest w dwa wskaźniki: czerwony i zielony. Czerwony wskaźnik wskazuje, że ładowanie jest w toku, a zielony wskaźnik oznacza, że ładowanie zostało zakończone. W zależności od wersji akumulator może mieć być wyposażony we wskaźnik naładowania. W celu sprawdzenia poziomu naładowania, należy wcisnąć przycisk kontroli stanu naładowania na akumulatorze.

- ◊ 1 dioda: 25% ładunku
- ◊ 2 diody: 50% ładunku
- ◊ 3 diody: 75% ładunku
- ◊ 4 diody: w pełni naładowana

Instrukcja ładowania krok po kroku:

1. Podłączenie ładowarki

Podłączyć ładowarkę do gniazdka elektrycznego.

2. Wkładanie akumulatora

Wsunąć akumulator w prowadnice ładowarki do samego końca (do oporu). W przypadku ładowarek wykrywanych należy włożyć wtyczkę do portu akumulatora.

3. Wskaźnik procesu ładowania

Rozpoczęcie procesu ładowania zostanie zasygnalizowane czerwoną diodą LED (światło ciągłe).

4. Zakończenie procesu ładowania

Gdy akumulator zostanie w pełni naładowany, zaświeci się zielona dioda LED.

5. Wyjmowanie akumulatora

Po zakończeniu ładowania odłączyć akumulator od ładowarki oraz wyjąć wtyczkę ładowarki od gniazdka sieciowego.

Sprawdzenie poziomu naładowania akumulatora (opcjonalnie)

Wcisnąć przycisk kontroli poziomu ładowania na akumulatorze, aby sprawdzić poziom naładowania za pomocą wskaźnika LED znajdującego się na akumulatorze.

Montaż akumulatorów

Dopasować akumulator do prowadnicy w narzędziu, a następnie wsunąć go na miejsce aż do zablokowania i słyszalnego kliknięcia. Czynność powtórzć dla drugiego akumulatora. Zamknąć pokrywę bloku akumulatora.

Montaż (rys. 2)

- Założyć frezy na wał frezów (8).
- Dopasować otwory na wale i we frezie, a następnie włożyć sworznie mocujący w dopasowane otwory.
- Zatrzasnąć pierścień zabezpieczający na sworzniu mocującym ponad wałem, aby solidnie zamocować frez.
- Powtórzć te same czynności przy montażu po przeciwnej stronie wału frezów (8).
- Rozłożyć uchwyt (1) w położenie robocze i zablokować go za pomocą czterech blokad uchwytu (4).
- Sprawdzić, czy wszystkie elementy są solidnie zamocowane – montaż zakończony.

Włączenie i wyłączenie

⚠ UWAGA!

Przed rozpoczęciem pracy zawsze sprawdzać sprawność wyłącznika. Po zwolnieniu powinien on swobodnie powracać do położenia „Wyłączone”.

Aby włączyć narzędzie, należy najpierw nacisnąć i przytrzymać przycisk zabezpieczający przed przypadkowym uruchomieniem (3), a następnie przyciągnąć dźwignię włączania/wyłączania (2) do uchwytu (1). Narzędzie działa tylko przy wciśniętej dźwigni.

Aby wyłączyć narzędzie, należy zwolnić dźwignię włączania/wyłączania (2). Automatycznie powróci ona do położenia „Wyłączone”, a frezy (7) zatrzymają się.

Praca

Zawsze trzymać głębogryzarkę oburącz za główny uchwyt (1), utrzymując wciśniętą dźwignię włączania/wyłączania (2) podczas pracy. Przed rozpoczęciem pracy upewnić się, że uchwyt został rozłożony i solidnie

zablokowany za pomocą blokad (4). Zapewnia to bezpieczne i wygodne użytkowanie.

Podczas włączania ustawić glebogryzarkę na ziemi tak, aby jej ciężar był podparty przez koła (5). Nie dociskać frezów (7) do gleby w trakcie uruchamiania. Najpierw pozwolić frezom osiągnąć pełne obroty, a następnie płynnie wprowadzić je w glebę, przesuwając glebogryzarkę do przodu. Taki sposób zmniejsza obciążenie silnika i zapewnia płynniejszą pracę.

Zawsze zachowywać stabilną pozycję. Stawiać obie stopy pewnie na ziemi, lekko rozstawiane dla lepszego balansu. Nie używać glebogryzarki, stojąc na śliskiej lub niestabilnej powierzchni. Korzystając z kół (5), aby prowadzić maszynę płynnie i równomiernie po obszarze roboczym.

Pracować glebogryzarką tylko przesuwając się powoli i równomiernie do przodu. Prowadzić maszynę płynnie, nie zmuszając jej do wbijania się w glebę – frezy (7) powinny wykonywać pracę. Nadmierne użycie siły zmniejsza efektywność, może uszkodzić narzędzie lub spowodować zmechcenie. Dla najlepszego efektu poruszać się prostymi liniami i lekko zachodzić na poprzednie przejścia, aby zapewnić równomierną obróbkę gleby.

Podczas pracy na zboczach zachować szczególną ostrożność. Zawsze poruszać się w poprzek stoku, a nie w górę lub w dół, aby utrzymać równowagę i kontrolę. Unikać stromych nachyleń, gdyż utrata oparcia może doprowadzić do wypadku. Nigdy nie sięgać zbyt daleko ani nie wychodzić poza komfortową pozycję roboczą.

Używać glebogryzarki wyłącznie przy świetle dziennym lub dobrym sztucznym oświetleniu, aby mieć wyraźny widok na obszar roboczy. Przed rozpoczęciem pracy dokładnie sprawdzić teren i usunąć obce przedmioty, takie jak kamienie, gałęzie czy drut, które mogą uszkodzić frezy (7) lub zostać wyrzucone podczas pracy.

Zawsze mocno trzymać uchwyt (1) podczas pracy. Nigdy nie używać glebogryzarki w stanie rozproszenia, trzymać ręce, nogi i odzież z dala od obracających się frezów (7).

Podczas dłuższej pracy robić regularne przerwy, aby uniknąć przemęczenia. Ciągła praca bez odpoczynku może powodować spadek koncentracji i zwiększać ryzyko wypadków.

Używać glebogryzarki wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem: do spulchniania obróbki gleby, przygotowywania grządek oraz odchwasczania międzyrzędzi. Nie stosować narzędzia na powierzchniach innych niż gleba (np. asfalt, beton, żwir), ani do zadań nieprzewidzianych w konstrukcji, takich jak cięcie korzeni, gałęzi czy usuwanie odpadów budowlanych. Nieprawidłowe użytkowanie narzędzia może doprowadzić do jego uszkodzenia i stworzyć zagrożenie dla użytkownika.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych zawsze należy upewnić się, że narzędzie jest wyłączone, a akumulatory zostały wyjęte.

Po każdym użyciu oczyścić frezy (7) i wał frezów (8) szczotką lub suchą tkaniną, usuwając ziemię, trawę i inne pozostałości. Nie stosować wody ani agresywnych środków czyszczących, ponieważ wilgoć może uszkodzić elementy elektryczne. Utrzymywać otwory wentylacyjne obudowy silnika (6) wolne od kurzu i brudu, aby zapewnić prawidłowe chłodzenie.

Regularnie sprawdzać frezy (7) pod kątem zużycia, pęknięć lub uszkodzeń. Zużyte lub uszkodzone frezy należy niezwłocznie wymieniać. Kontrolować wszystkie nakrętki, śruby i wkręty, aby upewnić się, że są solidnie dokręcone.

Dla bezpiecznej i niezawodnej pracy narzędzia należy pamiętać, że naprawy, konserwacja i regulacje powinny być wykonywane w autoryzowanych serwisach, z wykorzystaniem wyłącznie oryginalnych części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

Transport i przechowywanie

Przechowywać glebogryzarkę w czystym, suchym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu, niedostępnym dla dzieci i osób niepowołanych. Nie przechowywać narzędzia na zewnątrz ani w wilgotnych warunkach, ponieważ wilgoć może uszkodzić silnik (6) i elementy elektryczne. Zawsze wyjmować akumulatory (9) przed odstawieniem urządzenia do przechowywania. W przypadku długotrwałego przechowywania akumulatory należy pozostawiać w stanie częściowego naładowania (40–60%) i doładowywać co 3–6 miesięcy w celu zachowania jego pojemności.

Podczas transportu glebogryzarki zawsze zakładać osłonę ochronną na frezy (7), aby zapobiec obrażeniom oraz uszkodzeniom otoczenia. Przenosić narzędzie wyłącznie za uchwyt (1) i dopiero po całkowitym zatrzymaniu frezów (7). Podczas przewozu solidnie zabezpieczać urządzenie, aby uniemożliwić jego przemieszczanie się lub upadek.

ОХРОНА СРЪДОВИСКА



W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska. Elektronarzędzia i akumulatora nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych!

W celu prawidłowej utylizacji należy całkowicie rozładować baterię podczas pracy z przyrządem, wyjąć ją, a następnie owinąć styki taśmą izolacyjną, aby uniknąć zwarcia.

Nie otwieraj baterii i nie utylizuj jej w częściach. Utylizować w wyznaczonych dla tego miejscach.



Tylko państwa UE:



Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie implementacji w prawodawstwie krajowym, a także zgodnie z europejską dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub użyte akumulatory oraz sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

TRANSPORT

Akumulatory litowo-jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełniania jakichkolwiek dalszych warunków. W przypadku przesyłki przez osobę trzecią (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem spedycji) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i znaczenia towaru. W takim wypadku podczas przygotowania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem ds. towarów niebezpiecznych. Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu. Należy wziąć też pod uwagę ewentualne przepisy prawa krajowego oraz regulamin przewoźnika lub linii lotniczych, z usług, których zamierza się skorzystać.

ВГ|БЪЛГАРСКИ

АКУМУЛАТОРЕН КУЛТИВАТОР

СТ20/2

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	СТ20/2
Тип на двигателя	Безщетков
Напрежение (В, постоянно)	20x2
Скорост на празен ход (мин ⁻¹)	220
Ток на празен ход (А)	3
Работен ток (А)	15
Ширина на обработка (мм)	360
Дълбочина на обработка (мм)	180
Диаметър на фрезите (мм)	180
Количество на фрезите	6
Диаметър на монтажния отвор (мм)	32
Нивата на шума са определени в съответствие с EN 1553	

Ниво на звуково налягане (dB(A)) Измерено ниво на звукова мощност (dB(A)) Несигурност К (dB(A)) Гарантирано ниво на звукова мощност (dB(A))	$L_{pA} = 80$ $L_{WA} = 91$ $K = 3$ $L_{WA} = 93$
Стойностите на вибрациите и несигурността К са определени в съответствие с EN 1033	
Ниво на вибрация (m/c ²) Несигурност К (m/c ²)	4.178 1.5
Ниво на защита	IP20
Клас на защита	III
Тегло ЕРТА (с батерия 4 Ач) (кг)	2
Тегло на инструмента без батерия (кг)	1.4
Тегло (включително аксесоари) (кг)	3.5
Батерия (не влиза в комплекта)	
Напрежение (В, постоянно)	20x2
Тип на батерията	Li-ion
Капацитет (Ач)	2.0 / 4.0 / 8.0
Зарядно устройство (не влиза в комплекта)	
Модел	Charger 20/1 Industrial C20/4 Industrial C20/6.5
Входящо напрежение (В, променливо) / Честота (Hz)	220-240/50
Мощност (Вт)	45 95 135
Иходящо напрежение (В, постоянно)	20
Иходящ ток (А)	2 4 6.5
Клас на защита	II

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Посочените нива на вибрации и шум се основават на общото приложение на инструмента. Въпреки това, ако инструментът се използва за други цели, с различни принадлежности или в лошо състояние, нивата на шум и вибрации може да варират. Това може значително да увеличи нивото на експозиция през целия период на работа. Нивата на шум и вибрации ще варират в зависимост от това как се използва електроинструментът и може да надхвърлят нивата, посочени в този информационен лист. Тези нива на шум и вибрации могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг и за извършване на предварителни оценки на въздействието. Точната оценка на натоварването трябва да вземе предвид и времето, когато инструментът е изключен или работи, но не се използва. Това може значително да намали общото натоварване през работния период. Идентифицирайте допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора, като например: поддръжка на инструменти и аксесоари, затопляне на ръцете, защита на слуха и управление на работния процес.

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ (*РИСУВАНЕ 1)

- | | |
|---|---------------------------|
| 1. Дръжка | 5. Колела |
| 2. Лост за включване/изключване | 6. Корпус на двигателя |
| 3. Предпазен бутон за предотвратяване на случайно включване | 7. Фрези |
| 4. Заклучване на дръжката | 8. Вал на фрезите |
| | 9. Отделение за батерията |

ОКОМПЛЕКТОВКА*

1. Ръководство за употреба
2. Култиватор с батерия
3. Фреза с фиксатор, 6 бр.

* Имайте предвид, че съдържанието на комплекта може да варира в зависимост от държавата на закупуване. За конкретна информация

относно съдържанието на вашата пратка, моля, свържете се с вашите местни дистрибутори.

Култиваторът Procraft CT20/2, захранван с батерии, е предназначен за обработка и разрохкване на почвата. Инструментът е оборудван с шест ножа, които осигуряват широка работна повърхност, системата от две батерии за удължено време на работа и транспортни колела за лесно придвижване и контрол.

Култиваторът е лесен за употреба и значително намалява физическите усилия при работа в домашни парцели. Може да се използва в оранжерии, парници, зеленчукови градини, овощни градини и други площи с равна или умерено неравна повърхност при благоприятни метеорологични условия.

С този култиватор можете бързо и ефективно да обработите почвата, като едновременно с това внасяте торове, разрохквате и изравнявате почвата, както и да плевите между редовете.

Инструментът не е предназначен за обработка на големи площи или за употреба в промишлен мащаб.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с тази електрическа машина. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Терминът "електрически инструмент" или "електрическа машина" в тези предупреждения се отнася за всяка електрическа инструмент с кабел или безжичен електрически инструмент.

УСЛОВНИ БЕЗОБНАЧЕНИЯ И СИМВОЛИ



Винаги носете предпазни очила, за да предпазите очите си от частици.



Носете прахозащитна маска, за да предпазите дихателните си пътища от частици.



Носете защитни слушалки, за да предпазите слуха си от силния шум.



Прочетете инструкциите.



Внимавайте с предмети, летящи от въртящите се части на машината.



Спазвайте безопасно разстояние - дръжте достатъчно разстояние от работещия инструмент.



Дръжте ръцете и краката си далеч от въртящите се ножове (фрези).



Никога не работете с машината при дъжд или във влажни или мокри условия. Влагата може да повреди машината и да създаде риск от токов удар.



Свалете батерията, преди да правите настройки и след приключване на работа.



Общо предупреждение за опасност.



Съответствие с основните стандарти за безопасност на приложимите европейски директиви.



Евразийски знак за съответствие.



Украински знак за съответствие.



Гарантирано ниво на звукова мощност.

СПЕЦИАЛНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА АКУМУЛАТОРНИЯ КУЛТИВАТОР

1. Дръжте всички части на тялото си далеч от фрезите. Не се опитвайте да отстранявате остатъци от почва или да държите материал, докато фрезите се въртят, и винаги изключвайте инструмента, преди да отстраните заседнал материал, тъй като момент на невнимание може да доведе до сериозно нараняване.
2. Носете инструмента само за дръжката и само след като зъбците са сипрели напълно, и не забравяйте да поставите защитния капак по време на транспортиране или съхранение, тъй като неправилното боравене може да доведе до сериозно нараняване от контакт със зъбците.
3. Дръжте инструмента само за изолираните дръжки, тъй като фрезите могат случайно да докоснат скрито окабеляване, а при контакт с "фазата" металните части на инструмента могат да се зарядят с ток и да причинят токов удар.
4. Винаги проверявайте зоната за препятствия, като например тел или огради, преди да започнете работа, тъй като скрити предмети могат да повредят фрезите или да бъдат изхвърлени с висока скорост, причинявайки нараняване.
5. Винаги дръжте инструмента здраво с две ръце, тъй като загубата на контрол може да доведе до инциденти и наранявания.
6. Прочетете внимателно инструкциите и се запознайте с контролите и инструкциите за работа, тъй като неправилната употреба може да доведе до злополуки и наранявания.
7. Никога не позволявайте на деца да работят с инструмента, тъй като това може да доведе до сериозни наранявания.
8. Не позволявайте на никого, който не е запознат с инструкциите, да работи с инструмента, тъй като липсата на знания може да доведе до неправилна употреба и злополуки; също така имайте предвид, че местните разпоредби могат да ограничават минималната възраст на оператора.
9. Никога не работете с инструмента в близост до хора, особено деца или животни, тъй като те могат да бъдат наранени от летящи частици или движещи се части.
10. Операторът или потребителят е отговорен за всякакви злополуки или щети на други хора или тяхното имущество, а небрежността може да има сериозни последици.

ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА

1. Винаги носете предпазни очила и предпазни средства за слуха, когато работите с инструмента, тъй като неспазването им може да доведе до нараняване на очите или увреждане на слуха.
2. Винаги носете здрави обувки и дълги панталони; никога не използвайте инструмента боси или с отворени обувки, тъй като това увеличава риска от порязвания и други наранявания.
3. Винаги носете удобно работно облекло, което не ограничава движението, тъй като неподходящото облекло може да ограничи мобилността и да доведе до инциденти.
4. Не използвайте инструмента, ако е повреден или е бил модифициран без одобрението на производителя, тъй като това може да доведе до неизправност и сериозни наранявания.
5. Винаги изключвайте батерията, когато оставяте инструмента без надзор, преди почистване, проверка или обслужване, или ако възникнат необичайни вибрации. Неволното стартиране може да причини сериозни наранявания.
6. Работете с инструмента само през деня или при добра изкуствена светлина, тъй като лошата видимост увеличава риска от инциденти.
7. Не се претоварвайте и винаги поддържайте равновесие, тъй като загубата на стабилност може да доведе до падания и наранявания.
8. Винаги поддържайте правилна стойка, когато работите по склонове, тъй като подхлъзване или загуба на контрол върху неравни повърхности може да доведе до инциденти.
9. Докато работите, ходете, никога не бягайте при работа с инструмента, тъй като това може да доведе до загуба на контрол и нараняване.

10. Поддържайте вентилационните отвори чисти и без отломки, тъй като запушените отвори могат да причинят прегряване и повреда на оборудването.
11. Никога не насочвайте изхвърлените частици към хора, тъй като това може да причини нараняване.
12. Винаги се уверявайте, че всички гайки, болтове и винтове са здраво затегнати, тъй като разхлабените крепежни елементи могат да причинят неизправност или инциденти.
13. Сменяйте износените или повредените части незабавно, тъй като използването на дефектни компоненти може да причини повреда на инструмента и нараняване.
14. Винаги съхранявайте инструмента на сухо място, тъй като влагата може да повреди електрическите компоненти и да създаде риск от токов удар.
15. Когато работите в прашни условия, винаги използвайте защитна маска или респиратор, а ако е необходимо, и предпазен щит за лице. Неспазването на това може да доведе до проблеми с дишането или нараняване на лицето.
16. Винаги поддържайте дръжката суха, чиста и без масло или грес. Плъзгането на дръжката може да доведе до загуба на контрол над инструмента и нараняване.
17. Никога не се опитвайте да правите каквито и да било настройки, докато двигателят работи. Препречването на рещиците инструменти, докато се въртят, може да доведе до сериозно нараняване.

ЗАХРАНВАНЕ

Уверете се, че инструментът се захранва от батерия Procraft 20V (2Ah, 4Ah или 8Ah). Използването на други батерии може да повреди инструмента и да влоши работата му. Инструментът е предназначен за работа с акумулаторни литиево-йонни батерии Procraft 20V, които осигуряват стабилна и надеждна работа.

ИЗПОЛЗВАНЕ

⚠️ ВНИМАНИЕ!

Преди да инсталирате или демонтирате аксесоари, уверете се, че инструментът е изключен и извадете батерията, за да избегнете случайни включения.

Изваждане на батерията

За да извадите батерията, натиснете бутона отпред на батерията и едновременно с това издръпайте батерията от инструмента.

Инструкции за зареждане на батерията

Зарядното има два индикатора: червен и зелен. Червеният индикатор показва, че зареждането е в ход, а зеленият индикатор показва, че зареждането е приключило. Самата батерия може да има индикатор за зареждане със светодиоди, показващи нивото на зареждане. За да проверите нивото на заряд, натиснете бутона за проверка на заряд на батерията.

- ♦ 1 светодиода: заредена на 25 %
- ♦ 2 светодиода: заредена на 50 %.
- ♦ 3 светодиода: заредена на 75 %.
- ♦ 4 светодиода: напълно заредена батерия.

Инструкции стъпка по стъпка:

1. Включете зарядното устройство в електрически контакт.
2. За зарядни устройства с щепсел, поставете щепсела в порта на батерията. За пълзгащи зарядни устройства подравнете слотовете и поставете батерията, докато спре.
3. Индикаторът ще светне в червено, което показва, че зареждането е започнало.
4. Когато зареждането приключи, индикаторът ще светне в зелено.
5. Изключете зарядното устройство от батерията и от контакта или извадете батерията от зарядното устройство.
6. По избор: Натиснете бутона за проверка на батерията, за да видите нивото на батерията през LED светлините.

Инсталиране на батерията

Подравнете батерията с гнездото на инструмента, след което я натиснете на място, докато опре на място и щракне.

Сглобяване (Фиг. 2)

1. Монтирайте фрезите върху вала на фрезите (8).
2. Подравнете отворите във вала и фрезите, след което поставете

заклучващия щифт в подравнените отвори.

- Щракнете заклучващия пръстен върху заклучващия щифт над вала, за да заклучите здраво фрезата.
- Повторете същите стъпки за монтаж от противоположната страна на вала на фрезите (8).
- Сгънете дръжката (1) в работно положение и я заклучете с четирите заклучващи механизма на дръжката (4).
- Уверете се, че всички компоненти са здраво закрепени - сглобяването е завършено.

Работа с превключателя

⚠ Внимание!

Преди да започнете работа, винаги проверявайте функционалността на превключателя. След като го освободите, той трябва лесно да се върне в положение "Изключено".

За да включите инструмента, първо натиснете и задръжте предпазния бутон, за да предотвратите случайно включване (3), след което издърпайте лоста за включване/изключване (2) към дръжката (1). Инструментът работи само когато лостът е натиснат.

За да изключите инструмента, просто освободете лоста за включване/изключване (2). Той автоматично ще се върне в положение "Изключено" и зъбците (7) ще спрат.

Правилна употреба на култиватора

Винаги дръжте култиватора с две ръце на главната дръжка (1), като дръжите лоста за включване/изключване (2) натиснат по време на работа. Преди да започнете работа, уверете се, че дръжката е сгъната и здраво закрепена с ключалките (4). Това гарантира безопасна и удобна употреба.

При включване поставете култиватора на земята, така че теглото му да се поддържа от колелата (5). Не натискайте фрезите (7) в земята при стартиране. Първо, оставете зъбите да достигнат пълна скорост, след което внимателно ги насочете в почвата, придвижвайки култиватора напред. Този метод намалява натоварването на двигателя и осигурява по-плавна работа.

Винаги поддържайте стабилна позиция. Поставете двата крака здраво на земята и ги дръжте леко раздалечени за по-добър баланс. Не работете с култиватора, докато стоите на хлъзгава или нестабилна повърхност. Използвайте колелата (5), за да насочвате машината плавно и равномерно по работната зона.

Работете с култиватора само като се движите бавно и равномерно напред. Ведете машината плавно, без да я насилвате в почвата – оставете фрезите (7) да вършат работата. Прекомерната сила намалява ефективността и може да повреди инструмента или да причини умора на оператора. За най-добри резултати се движете по прави линии и леко припокривайте предишните проходи, за да осигурите равномерно обработка на почвата.

Бъдете особено внимателни, когато работите по склонове. Винаги се движете напречно на склона, а не нагоре или надолу, за да поддържате баланс и контрол. Избягвайте стръмни склонове, тъй като загубата на равновесие може да доведе до инцидент. Никога не се пренапрягайте и не излизайте извън удобната си работна позиция.

Използвайте култиватора само на дневна светлина или при добра изкуствена светлина, за да осигурите ясна видимост към работната зона. Преди да започнете работа, внимателно огледайте зоната и отстранете всички чужди предмети, като камъни, клони или тел, които биха могли да повредят фрезите (7) или да бъдат изхвърлени по време на работа.

Винаги дръжте здраво дръжката (1) по време на работа. Никога не работете с култиватора, докато сте разсеяни, дръжте ръцете, краката и дрехите си далеч от въртящите се фрези (7).

Когато работите продължително време, правете редовни почивки, за да избегнете умора. Непрекъснатата работа без почивка може да доведе до намаляване на концентрацията и повишен риск от инциденти.

Използвайте култиватора само по предназначение: за разрохкване и обработка на почвата, подготовка на лехи и плевене между редовете. Не използвайте инструмента върху повърхности, различни от почва (напр. асфалт, бетон, чакъл), или за задачи, които не са предназначени за употреба, като например рязане на корени, клони или премахване на строителни отпадъци. Неправилната употреба на инструмента може да доведе до повреда на инструмента и да създаде опасност за оператора.

ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

Преди да извършвате рутинна поддръжка, винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и батериите са извадени.

След всяка употреба почиствайте фрезите (7) и вала на фрезите (8) с четка или суха кърпа, като отстранявате пръст, трева и други отпадъци. Не използвайте вода или агресивни препарати, тъй като влагата може да повреди електрическите компоненти. Поддържайте вентила-

ционните отвори в корпуса на двигателя (6) чисти от прах и мръсотия, за да осигурите правилно охлаждане.

Редовно проверявайте фрезите (7) за износване, пукнатини или повреди. Сменяйте износените или повредени зъбци незабавно. Проверявайте всички гайки, болтове и винтове, за да се уверите, че са здраво затегнати.

За безопасна и надеждна работа на инструмента, не забравяйте, че ремонтите, поддръжката и настройките трябва да се извършват в оторизирани сервизни центрове, като се използват само оригинални резервни части и консумативи.

Съхранение и транспорт

Съхранявайте култиватора в чисто, сухо и добре проветриво място, далеч от деца и неупълномощени лица. Не съхранявайте инструмента на открито или във влажни условия, тъй като влагата може да повреди двигателя (6) и електрическите компоненти. Винаги изваждайте батериите (9) преди съхранение. При дългосрочно съхранение, дръжте батериата частично заредена (40–60%) и я презареждайте на всеки 3–6 месеца, за да поддържате капацитета ѝ.

При транспортиране на култиватора винаги поставяйте защитния капак на фрезите (7), за да предотвратите наранявания и повреда на околните предмети. Носете инструмента само за дръжката (1) и само след като фрезите (7) са спрели напълно. При транспортиране закрепете здраво инструмента, за да предотвратите неговото движение или падане.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



За да се защити околната среда, електроинструментите, батериите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите и батериите в битовите отпадъци!

За да спасим природата, е необходимо да изхвърлим правилно използваната батерия, по-специално литиевата. За правилно изхвърляне, разредете напълно батерията, когато работите с устройството, извадете я, след това увийте контактите с електрическа лента, за да избегнете къси съединения. Не отваряйте батерията и не я изхвърляйте на място. Изхвърлете на определени територии.



Само за страни от ЕС:

В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, както и в съответствие с Европейската директива 2006/66/EE, дефектните или излезли от употреба батерии и електронно оборудване трябва да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

ТРАНСПОРТ

Литиево-йонните батерии подлежат на изисквания за превоз на опасни товари. Батериите могат да се транспортират от потребителя по шосе, без да е необходимо да се спазват допълнителни разпоредби. Когато се транспортира с участие на трети страни (напр. по въздух или спедиатор), трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетирание. В този случай при подготовката на товара за превоз е необходимо участието на експерт по опасни товари.

Изпражвайте батерията само с неупредена обивка. Запелете откритите контакти и опаковайте батерията, така че да не се движат в опаковката. Моля, спазвайте и евентуални допълнителни национални разпоредби.

RO|ROMÂNĂ
CULTIVATOR CU ACUMULATOR
CT20/2
INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	CT20/2
Tip motor	fara perii
Tensiune nominala (V DC)	20x2

Turatie la mers in gol (min ⁻¹)	220		
Curent la mers in gol (A)	3		
Curent in sarcina (A)	15		
Latime de lucru (mm)	360		
Adancime de lucru (mm)	180		
Diametru lama/disc (mm)	180		
Număr de lame	6		
Diametru orificiu de montaj (mm)	32		
Valori de emisii sonore determinate conform EN 1553			
Nivel presiune acustica (dB(A))	L _{PA} = 80		
Nivel putere acustica masurata (dB(A))	L _{WA} = 91		
Incertitudine K (dB(A))	K = 3		
Nivel de putere acustica garantat (dB(A))	L _{WA} = 93		
Valori totale de vibratii si incertitudine K determinate conform EN 1033			
Nivel vibratii (m/s ²)	4.178		
Incertitudine K (m/s ²)	1.5		
Nivel de protectie	IP20		
Clasa de protectie	III		
Greutate EPTA (cu acumulator 4 Ah) (kg)	2		
Greutate scula fara acumulator (kg)	1.4		
Greutate (inclusiv accesorii) (kg)	3.5		
Acumulator (nu este inclus)			
Tensiune nominala (V DC)	20x2		
Tip acumulator	Li-ion		
Capacitate (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Incarcator (nu este inclus)			
Model	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Tensiune de intrare (V AC) / Frecventa (Hz)	220-240/50		
Putere nominala (W)	45	95	135
Tensiune de iesire (V DC)	20		
Curent de iesire (A)	2	4	6.5
Clasa de protectie	II		

AVERTISMENT: Valorile declarate ale nivelurilor de vibratii si emisii sonore reprezinta principalele aplicatii ale sculei. Totusi, daca scula este utilizata pentru alte aplicatii, cu accesorii diferite sau daca nu este intretinuta corespunzator, nivelurile de emisii pot varia. Acest lucru poate creste semnificativ nivelul de expunere pe durata totala de lucru. Nivelurile de emisii vor varia in functie de modul de utilizare a sculei electrice si pot depasi valorile indicate in aceasta fisa informativa. Aceste niveluri pot fi utilizate pentru compararea unei scule cu alta si pentru o evaluare preliminara a expunerii. O estimare precisa a incarcarii trebuie sa ia in considerare si perioadele in care scula este oprita sau functioneaza fara sarcina, ceea ce poate reduce semnificativ incarcarea totala pe durata perioadei de lucru. Identificati masuri suplimentare de siguranta pentru a proteja operatorul, cum ar fi intretinerea sculei si a accesoriilor, mentinerea mainilor calde, utilizarea protectiei auditive si organizarea modului de lucru.

DESCRIERE (*DES. 1)

- | | |
|------------------------------|---------------------|
| 1. Maner | 6. Carcasa motor |
| 2. Intrerupator Pornit/Oprit | 7. Lama |
| 3. Buton siguranta blocare | 8. Arbore lama |
| 4. Butoane de fixare maner | 9. Fanta acumulator |
| 5. Roti | |

CONTINUTUL PACHETULUI*

1. Manual
2. Cultivator cu acumulator
3. Lama cu bolt 6 buc

* Va rugam sa retineti ca continutul pachetului poate varia in functie de tara de achizitie. Pentru detalii specifice referitoare la pachetul dumneavoastra, consultati lista furnizata impreuna cu produsul sau contactati distribuitorul local.

Cultivatorul cu acumulator Procraft CT20/2 este conceput pentru lucrari de cultivare si afanare a solului. Scula este echipata cu sase lame care ofera o suprafata larga de lucru, un sistem cu doi acumulatori pentru autonomie prelungita si roti de transport pentru manevrare si manipulare mai usoara.

Cultivatorul este usor de utilizat si reduce semnificativ efortul fizic in lucrarile de pe terenurile gospodaresti. Poate fi folosit in sere, solarii, gradini de legume, livezi si alte suprafete plane sau moderat denivelate, in conditii meteo favorabile.

Cu acest cultivator, puteti efectua rapid si eficient lucrari de afanare a solului, aplicarea simultana a ingrasamintelor, maruntirea si nivelarea solului, precum si plivirea intre randuri.

AVERTISMENTE DE SECURITATE

⚠ ATENTIE! Cititi toate avertismentele de securitate, instructiunile, ilustratiile si specificatiile furnizate impreuna cu aceasta scula electrica. Nerespectarea tuturor instructiunilor enumerate mai jos poate duce la soc electric, incendii si/sau accidentari grave.

Pastrati toate avertismentele si instructiunile pentru consultari ulterioare.

Termenul „scula electrica” din aceste avertismente se refera atat la sculele electrice alimentate la retea (cu cablu), cat si la sculele electrice alimentate de la acumulator (fara cablu).

SEMNFICATIILE CONVENTIONALE SI SIMBOLURI



Purtati intotdeauna ochelari de protectie – Va protejeaza ochii impotriva particulelor.



Purtati masca impotriva prafului – Previne inhalarea particulelor nocive.



Purtati protectie auditiva – Va protejeaza auzul impotriva zgomotului excesiv.



Cititi manualul de instructiuni.



Acordati atentie sporita din cauza posibilitatii de proiectare a obiectelor de catre partile rotative ale sculei.



Pastrati o distanta sigura – Ramaneti la o distanta corespunzatoare fata de scula in functionare.



Nu apropiati mainile sau picioarele de lamele rotative.



Nu utilizati scula pe timp de ploaie sau in conditii de umiditate sau umezeala. Umezeala poate provoca deteriorarea sculei si prezinta risc de soc electric.



Deconectati acumulatorul inainte de efectuarea reglajelor si setarilor, precum si dupa finalizarea lucrului.



Avertizare generala de pericol.



In conformitate cu standardele esentiale de siguranta aplicabile directivelor europene.



Marcaj de conformitate eurasiatic.



Marcaj de conformitate Ucraina.



Nivel de putere acustica garantat.

REGULI SPECIFICE DE SECURITATE PENTRU CULTIVATORUL CU ACUMULATOR

1. Tineti toate partile corpului departe de lamele de taiere. Nu incercati sa indepartati materialul taiat si nu tineti materialul in timp ce lamele se rotesc; opriti intotdeauna scula inainte de a curata materialul blocat, deoarece o clipa de neatenție poate provoca accidentari grave.
2. Deplasati sau transportati produsul numai de maner, folosind rotile pentru sprijin, si numai dupa ce lamele s-au oprit complet. Montati intotdeauna capacul de protectie la transport sau depozitare, deoarece manipularea incorecta poate duce la raniri grave prin contact cu lamele.
3. Tineti scula numai de suprafetele de prindere izolate, deoarece lamele pot intra in contact cu cabluri electrice ascunse, iar contactul cu un conductor sub tensiune poate face partile metalice expuse sa devina „sub tensiune”, provocand soc electric.
4. Verificati intotdeauna zona de lucru pentru obiecte straine, cum ar fi cabluri sau garduri, inainte de utilizarea cultivatorului, deoarece obiectele ascunse pot deteriora lamele sau pot fi proiectate cu viteza mare, provocand accidentari.
5. Tineti intotdeauna scula ferm si corect, folosind ambele maini, deoarece pierderea controlului poate provoca accidente si raniri.
6. Cititi cu atentie instructiunile si familiarizati-va cu comenzile si utilizarea corecta a aparatului, altfel utilizarea necorespunzatoare poate provoca accidente sau raniri.
7. Nu permiteti copiilor sa utilizeze produsul, deoarece acest lucru poate duce la accidentari grave.
8. Nu permiteti persoanelor neinstruite in conformitate cu aceste instructiuni sa foloseasca aparatul; lipsa cunostintelor poate duce la utilizare incorecta si accidente. De asemenea, reglementarile locale pot restrictia varsta minima a operatorului.
9. Nu utilizati aparatul in prezenta altor persoane, in special copii sau animale de companie, deoarece acestia pot fi raniti de resturi proiectate sau prin contact cu partile in miscare.
10. Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru orice accident sau pericol care poate aparea altor persoane sau bunurilor acestora, iar neglijenta poate conduce la raspundere grava.

INSTRUCTIUNI DE SECURITATE PENTRU TOATE OPERATIILE

1. Purtati intotdeauna ochelari de protectie si protectie auditiva la utilizarea produsului, deoarece lipsa acestora poate provoca raniri la ochi sau la auz.
2. Purtati incaltaminte rezistenta si pantaloni lungi; nu utilizati produsul desculț sau cu sandale deschise, deoarece acest lucru maresta riscul de taieturi sau alte accidentari.
3. Purtati intotdeauna imbracaminte de lucru adecvata, care sa permita libertatea de miscare, deoarece hainele nepotrivite pot restrictia mobilitatea si pot provoca accidente.
4. Nu utilizati aparatul daca este deteriorat, incomplet sau modificat fara aprobarea producatorului, deoarece acest lucru poate duce la defectiuni si accidentari grave.
5. Deconectati acumulatorii ori de cate ori lasati produsul nesupravegheat, inainte de a indeparta o blocare, inainte de verificare, curatare sau lucrari de intretinere, sau daca apar vibratii anormale; altfel, pornirea accidentală poate provoca raniri grave.
6. Utilizati produsul numai in lumina zilei sau in conditii de iluminat artificial corespunzator, deoarece vizibilitatea redusa maresta riscul de accidente.
7. Nu va aplecati excesiv si mentineti intotdeauna echilibrul, deoarece pierderea acestuia poate duce la cadere si ranire.
8. Asigurati-va permanent stabilitatea pozitiei pe teren in panta, deoarece alunecarea sau pierderea controlului pe teren denivelat poate provoca accidente.
9. Mergeti, nu alergati in timpul utilizarii produsului, deoarece alegerea poate provoca pierderea controlului si accidentari.
10. Pastrati toate orificiile de ventilatie curate, fara resturi, altfel poate aparea supraincalzirea si defectarea echipamentului.
11. Nu directionati niciodata resturile in directia altor persoane, deoarece acest lucru poate provoca raniri.

- Pastrati toate piulitele, suruburile si elementele de fixare bine stranse pentru a asigura functionarea produsului in conditii de siguranta; partile slabe pot duce la defectiuni sau accidente.
- Inlocuiti imediat piesele uzate sau deteriorate, deoarece utilizarea componentelor defecte poate provoca defectarea produsului si accidentari.
- Depozitati produsul numai intr-un loc uscat, deoarece umezeala poate deteriora componentele electrice si poate crea risc de soc electric.
- In conditii de praf, purtati intotdeauna masca de protectie sau respirator si, daca este necesar, viziera; lipsa acestora poate provoca probleme respiratorii sau raniri la nivelul fetei.
- Pastrati intotdeauna manerul uscat, curat si fara urme de ulei sau grasime. Un maner alunecos sau murdar poate reduce siguranta prinderii si poate duce la pierderea controlului si accidentari.
- Nu incercati niciodata sa efectuati reglaje in timp ce motorul functioneaza. Interventia in timpul rotatiei lamelor poate provoca raniri grave.

ALIMENTARE

Asigurati-va ca scula este alimentata de acumulatori Procraft 20V (2 Ah, 4 Ah sau 8 Ah), conform specificatiilor de pe eticheta de marcaj. Utilizarea oricarui alt acumulator poate deteriora scula si poate afecta performanta acesteia. Scula este proiectata sa functioneze cu acumulatori litiu-ion reincarabili Procraft 20V, oferind o putere constanta si fiabila.

UTILIZAREA SCULEI

⚠ ATENTIE!

Inainte de a instala sau indeparta accesoriile, asigurati-va ca scula este oprita si scoateti acumulatorul pentru a evita pornirea accidentala.

DEMONTAREA ACUMULATORILOR

Pentru a indeparta acumulatorul, deschideti capacul compartimentului acumulatorului, apasati butonul aflat pe partea frontala a acumulatorului si, in acelasi timp, trageti acumulatorul afara din scula. Repetati procedura pentru al doilea acumulator.

INSTRUCIUNI DE INCARCARE A ACUMULATORULUI

Incarcatorul are doi indicatori: rosu si verde. Indicatorul rosu arata ca incarcarea este in curs, iar indicatorul verde indica faptul ca incarcarea este finalizata. Acumulatorul poate fi prevazut cu un indicator de incarcare cu LED-uri pentru a afisa nivelul de incarcare. Pentru a verifica nivelul de incarcare, apasati butonul de verificare a incarcarii de pe acumulator.

- ◇ 1 LED: 25% incarcat
- ◇ 2 LED-uri: 50% incarcat
- ◇ 3 LED-uri: 75% incarcat
- ◇ 4 LED-uri: Complet incarcat

INSTRUCIUNI PAS CU PAS:

- Conectati incarcatorul la o priza de alimentare.
- Pentru incarcatoarele cu mufa, introduceti stecherul de incarcare in portul acumulatorului. Pentru incarcatoarele cu glisare, aliniasi acumulatorul cu fantele de incarcare si glisati-l in interior.
- Indicatorul rosu se va aprinde, aratand ca acumulatorul este in curs de incarcare.
- Dupa incarcarea completa, se va aprinde indicatorul verde.
- Deconectati incarcatorul de la acumulator si de la priza sau glisati acumulatorul din incarcator.
- Optional: Apasati butonul de verificare a incarcarii de pe acumulator pentru a vizualiza nivelul de incarcare prin LED-urile acumulatorului.

INSTALAREA ACUMULATORILOR

Aliniasi acumulatorul cu ghidajul de pe scula, apoi glisati-l la locul lui pana cand se fixeaza si se aude clicul de blocare. Repetati procedura pentru al doilea acumulator. Inchideti capacul compartimentului acumulatorului.

ASAMBLARE (Figura 2)

- Introduceti lamele pe arborele lamei (8).
- Aliniasi orificiile arborelui si ale lamei, apoi introduceti boltul de retinere prin orificiile aliniate.
- Fixati sigur clemă rotunda pe boltul de retinere de pe arbore pentru a bloca lama in pozitie.
- Repetati aceiasi pasi de asamblare pe partea opusa a arborelui lamei (8).
- Desfaceti manerul (1) in pozitia de lucru si fixati-l ferm folosind cele patru butoane de fixare ale manerului (4).

- Verificati ca toate piesele sunt fixate ferm – asamblarea este acum finalizata.

OPERAREA INTERUPATORULUI

⚠ ATENTIE!

Inainte de a utiliza scula, verificati intotdeauna functionarea corecta a interupatorului. Dupa eliberarea manetei, aceasta trebuie sa revina usor in pozitia „Oprit”.

Pentru a porni scula, apasati si tineti apasat mai intai butonul de siguranta (blocare) (3), apoi trageti maneta Pornit/Oprit (2) spre maner (1). Mentineti maneta apasata pentru a continua functionarea.

Pentru a opri scula, eliberati pur si simplu maneta Pornit/Oprit (2). Maneta va reveni automat in pozitia „Oprit”, iar lamele (7) se vor opri.

UTILIZAREA CORECTA A CULTIVATORULUI

Tineti intotdeauna cultivatorul ferm cu ambele maini pe manerul principal (1), mentinand maneta Pornit/Oprit (2) apasata in timpul functionarii. Inainte de inceperea lucrului, asigurati-va ca manerul este desfacut si fixat corespunzator cu butoanele de fixare ale manerului (4). Aceasta garanteaza o utilizare sigura si confortabila.

La pornire, asazati cultivatorul pe sol, sprijinindu-l pe roti (5). Nu apasati lamele (7) in sol in timp ce porniti scula. Lasati mai intai lamele sa ajunga la viteza maxima, apoi ghidati-le usor in sol, deplasand cultivatorul inainte. Aceasta metoda reduce solicitarea motorului si asigura o functionare mai lina.

Mentineti permanent o pozitie stabila. Tineti ambele picioare ferm pe sol si usor departate pentru un echilibru mai bun. Nu utilizati cultivatorul stand pe suprafete instabile sau alunecoase. Folositi rotile (5) pentru a ghida scula lin si constant pe suprafata de lucru.

Utilizati cultivatorul numai mergand inainte, cu un ritm lent si constant. Conduceti scula usor, fara a o forta in sol; lasati lamele (7) sa faca treaba. Impingerea excesiva reduce eficienta si poate deteriora scula sau solicita operatorul. Pentru cele mai bune rezultate, lucrati in linii drepte si suprapuneti usor trecerile pentru a asigura o cultivare uniforma a solului.

La lucrul pe pante, actionati cu prudenta sporita. Deplasati-va intotdeauna transversal pe panta si nu in sus sau in jos, pentru a mentine echilibrul si controlul. Evitati inclinatiile abrupte, deoarece pierderea stabilitatii poate duce la accidente. Nu va aplecati excesiv si nu va intindeti dincolo de o pozitie confortabila de lucru.

Utilizati cultivatorul numai in lumina zilei sau in conditii de iluminare buna, pentru a asigura vizibilitatea clara a solului. Inainte de inceperea lucrului, verificati cu atentie zona de lucru si indepartati obiectele straine, precum pietre, crengi sau cabluri, care pot deteriora lamele (7) sau pot fi proiectate in timpul functionarii.

Mentineti intotdeauna o prindere ferma pe maner (1) in timpul utilizarii. Nu utilizati niciodata scula intr-un mod neatenat si tineti mainile, picioarele si imbracamintea departe de lamele rotative (7) in orice moment.

Pentru sarcini de durata, faceti pauze regulate pentru a evita oboseala. Functionarea continua fara odihna poate duce la scaderea concentrarii si la cresterea riscului de accidente.

Utilizati cultivatorul numai pentru scopurile pentru care a fost proiectat: afanarea si cultivarea solului, pregatirea straturilor pentru semanat si plivirea intre randuri. Nu utilizati scula pe alte suprafete decat solul (ex.: asfalt, beton, pietris) si nu pentru lucrari in afara scopului proiectat, cum ar fi taierea radacinilor, crengilor sau indepartarea resturilor de constructii. Utilizarea incorecta poate provoca deteriorari si riscuri pentru operator.

INTRETINERE

Inainte de efectuarea oricaror lucrari de intretinere preventiva, asigurati-va intotdeauna ca scula este oprita si acumulatorul este indepartat.

Dupa fiecare utilizare, curatati lamele (7) si arborele lamei (8) cu o perie sau o carpa uscata pentru a indeparta pamantul, iarba si resturile. Nu utilizati apa sau agenti de curatare agresivi, deoarece umezeala poate deteriora componentele electrice. Pastrati orificiile de ventilatie ale carcasei motorului (6) curate, fara praf si murdarie, pentru a asigura racirea corespunzatoare.

Verificati regulat lamele (7) pentru uzura, fisuri sau deteriorari. Inlocuiti imediat lamele uzate sau deteriorate. Inspectati toate piulitele, suruburile si elementele de fixare pentru a va asigura ca sunt bine stranse.


Pentru o functionare sigura si fiabila a sculei, retineti ca reparatia, intretinerea si reglajele trebuie efectuate in centre de service, utilizand numai piese de schimb si consumabile originale.

DEPOZITARE SI TRANSPORT

Depozitati cultivatorul intr-un loc curat, uscat si bine ventilat, inaccessibil copiilor si persoanelor neautorizate. Nu depozitati scula in aer liber sau in conditii de umezeala, deoarece umezeala poate deteriora carcasa motorului (6) si componentele electrice. Indepartati intotdeauna acumulatorii (9) inainte de depozitare. Pentru depozitare pe termen lung, pastrati acumulatorul intr-o stare partial incarcata (40–60%) si reincarcati-l la fiecare 3–6 luni pentru a mentine capacitatea.

La transportul cultivatorului, montati intotdeauna capacul de protectie pe lame (7) pentru a preveni accidentarile si deteriorarea obiectelor din jur. Transportati scula numai de maner (1), atunci cand lamele (7) sunt complet oprite. Asigurati scula corespunzator in timpul transportului pentru a preveni deplasarea sau caderea acesteia.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

 Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, acumulatori, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice și acumulatorii împreună cu gunoii menajeri!

Pentru protejarea mediului înconjurător, este necesar să eliminați baterie utilizată, mai ales, baterie cu litiu, în mod corespunzător. Pentru o eliminare corespunzătoare, descărcați baterie complet atunci când lucrați cu dispozitivul, scoateți-o, apoi înfășurați bornele folosind o bandă izolantă pentru a evita scurtcircuitul. Nu se poate dezasambla baterie și elimina părțile ei. Eliminați în locuri special destinate acestui lucru.



Numai pentru țările UE:

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, precum și în conformitate cu Directiva Europeană 2006/66/EC, baterii și dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediului înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

TRANSPORTARE

Acumulatori litiu-ion sunt supuse cerințelor pentru transportarea mărfurilor periculoase. Bateriile pot fi transportate de utilizator prin transport rutier fără de a fi nevoie de respectarea unor reglementări suplimentare. Atunci când se transportă cu implicarea terților (de exemplu: prin avion sau expeditor de transport), trebuie să fie respectate cerințe speciale pentru ambalare și marcare. În acest caz, la pregătirea mărfii pentru trimitere, este necesară participarea unui expert de mărfuri periculoase.

Trimiteți bateria doar cu carcasa intactă. Închideți bornele deschise și împachetați bateria astfel încât să nu se miște în interiorul ambalajului. Vă rugăm să respectați posibile cerințe naționale suplimentare.

HU|MAGYAR AKKUMULÁTOROS KULTIVÁTOR CT20/2 HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MŰSZAKI ADATOK

Modell	CT20/2
Motor típusa	Kefe nélküli
Feszültség (V, állandó)	20x2
Üresjárat fordulatszám (perc ⁻¹)	220
Üresjárat áram (A)	3
Üzemi áram (A)	15
Munkaszélesség (mm)	360
Művelési mélység (mm)	180
Vágókések átmérője (mm)	180
Vágókések száma	6
Befogófurat átmérője (mm)	32

Az EN 1553 szabvány szerint meghatározott zajkibocsátási paraméterek:

Hangnyomásszint (dB (A))	
Mért hangteljesítményszint (dB (A))	$L_{PA} = 80$
Mérési bizonytalanság K (dB (A))	$L_{WA} = 91$
Garantált hangteljesítményszint (dB (A))	$K = 3$
	$L_{WA} = 93$

Az EN 1033 szabvány szerint meghatározott általános rezgésszint és K mérési bizonytalanság:

Rezgésszint (m/s ²)	4.178
Mérési bizonytalanság K (m/s ²)	1.5
Védelmi szint	IP20
Érintésvédelmi osztály	III
Súly EPTA (4Ah akkumulátorral együtt) (kg)	2
Szerszám súlya akkumulátor nélkül (kg)	1.4
Súly (tartozékokkal együtt) (kg)	3.5

Akkumulátor (nem tartozék)

Feszültség (V, állandó)	20x2
Akkumulátor típusa	Li-ion
Kapacitás (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0

Töltő (nem tartozék)

Modell	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Bemeneti feszültség (V, váltakozó)	220-240/50		
Frekvencia (Hz)			
Teljesítmény (W)	45	95	135
Kimeneti feszültség (V, állandó)	20		
Kimeneti áram (A)	2	4	6.5
Érintésvédelmi osztály	II		

FIGYELMEZTETÉS: A bejelentett rezgés- és zajszintek megfelelnek a szerszám fő alkalmazási területeinek. Ha azonban a szerszámot más célokra, más tartozékokkal vagy rossz műszaki állapotban használják, a zaj- és rezgésszintek eltérhetnek. Ez jelentősen növelheti a hatásszintet

a munka teljes időtartama alatt. A zaj- és rezgésszintek az elektromos szerszám használati módjától függően változhatnak, és meghaladhatják a jelen használati útmutatóban megadott szinteket. Ezek a zaj- és rezgésszintek felhasználhatók az egyik szerszám másikkal történő összehasonlítására és a hatásszintet előzetes értékelésére. A terhelés pontos becslésénél figyelembe kell venni azokat az időtartamokat is, amikor a szerszám nem van állítva vagy működik, de nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti a teljes terhelést a munkaidő alatt. Határozzon meg a kezelő védelmére irányuló további biztonsági intézkedéseket, mint például a szerszám és a tartozékok karbantartása, kézművelés, a hallásvédelem használata és a munkafolyamatok megszervezése.

AZ ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA (*KÉP 1)

1. Fogantyú	6. Motorház
2. Be-/kikapcsoló kar	7. Vágókések
3. Biztonsági reteszelő gomb	8. Vágókések tengelye
4. Fogantyúreteszelő	9. Akkumulátor rekesz
5. Kerekek	

SZÁLLÍTÁSI KÉSZLET TARTALMA *

1. Használati útmutató
2. Akkumulátoros kiváltó
3. Vágókés rögzítővel, 6 db.

* Kérjük, figyeljen arra, hogy a szállítási készlet tartalma a vásárlás országától függően változhat. A szállítási készlet tartalmával kapcsolatos konkrét információkért forduljon a helyi forgalmazókhöz.

A Procraft CT20/2 akkumulátoros kiváltó talajművelésre és talajlazításra készült. A szerszám hat, széles munkafelületet biztosító vágókéssel, hosszabb üzemidőt biztosító, két akkumulátorból álló rendszerrel, valamint könnyű mozgatást és irányítást biztosító szállító kerekekkel van felszerelve.

A kiváltó egyszerűen használható és jelentősen csökkenti a fizikai erőfeszítést a háztáji területeken végzett munkák során. Üvegházakban, fóliásártrákokban, veteményeskertekben, gyümölcsösökben és más, sík vagy mérsékeltan egyenetlen felületű területeken, kedvező időjárási körülmények között alkalmazható.

A kiváltó segítségével könnyen és gyorsan elvégezhető a talajművelés, egyidejűleg a műtrágyázással, a talaj lazításával és egyengetésével, valamint a sorok közötti gyomlálással.

A szerszámot nem szánták nagy felületek megmunkálására vagy ipari méretű felhasználásra.






BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

⚠ VIGYÁZAT! Ismerkedjen meg az adott elektromos géphez mellékelt **összes biztonsági figyelmeztetéssel, utasítással, ábrával és műszaki adattal.** Az összes alábbi utasítás be nem tartása áramütéshez és (vagy) súlyos testi sérüléshez vezethet.

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozás céljából.

Az ezekben a figyelmeztetésekből szereplő „elektromos gép” vagy „elektromos szerszám” kifejezés az Ön vezetékes elektromos gépére vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos gépére vonatkozik.

JELKÉPEK ÉS SZÍMBÓLUMOK

-  Mindig viseljen védőszemüveget – ez védi a szemet a részecskéktől.
-  Viseljen porvédő maszkot – Ez megakadályozza a részecskék belélegzését.
-  Viseljen fülvédőt - ez védi a hallást a túlzott zajtól.
-  Olvassa el a használati útmutatót
-  Legyen óvatos, mert a gép forgó alkatrészei alól tárgyak repülhetnek ki.



Tartson biztonságos távolságot – használat közben maradjon megfelelő távolságon a szerszámtól.



Tartsa távol a kezét és a lábát a forgó vágókésektől.



Soha ne használja a készüléket esőben, nedves vagy vizes körülmények között. A nedvesség károsíthatja a készüléket, és áramütés veszélyét okozhatja.



Válassza le az akkumulátort a beállítások és szabályozások elvégzése előtt, valamint a munka befejezése után.



Általános veszélyjelzés.



A vonatkozó Európai irányelvek alapvető biztonsági előírásainak való megfelelés.



Eurázsiai megfelelőségi jel.



Ukrán megfelelőségi jel



Garantált hangteljesítményszint.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AZ AKKUMULÁTOROS KIVÁLTÓRHOZ

1. Tartsa minden testrészét távol a vágókésektől. Ne próbálja meg eltávolítani a földmaradványokat vagy megtartani az anyagot a vágókések forgása közben, és mindig kapcsolja ki a szerszámot, mielőtt eltávolítaná az elakadt anyagot, mivel egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos sérüléshez vezethet.
2. A terméket csak a fogantyúnál fogva mozgassa vagy szállítsa, a kerekeket támaszként használva, és csak a vágókések teljes leállása után. A szerszám szállításkor vagy tároláskor mindig szerelje fel a védőburkolatot, mivel a nem megfelelő kezelés súlyos sérülésekhez vezethet a vágókésekkel való érintkezés következtében.
3. A szerszámot csak a szigetelt fogantyúnál fogja meg, mivel a vágókések véletlenül megérinthetik a rejtett vezetékeket, és a „fázissal” való érintkezéskor a szerszám fém alkatrészei feszültség alá kerülhetnek, és áramütést okozhatnak.
4. A munka megkezdése előtt mindig ellenőrizze a területet, hogy nincsenek-e rajta idegen tárgyak, például drótok vagy kerítések, mivel a rejtett tárgyak károsíthatják a vágókéseket, vagy nagy sebességgel kirepülhetnek, ami sérülésekhez vezethet.
5. Mindig tartsa szorosan a szerszámot mindkét kezével, mert a szerszám feletti irányíthatóság elvesztése balesethez és sérülésekhez vezethet.
6. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, és ismerkedjen meg a kezelőszervekkel és a kezelési szabályokkal, mivel a nem megfelelő kezelés balesetekhez vagy sérülésekhez vezethet.
7. Soha ne engedje, hogy gyermekek kezeljék a szerszámot, mert ez súlyos sérülésekhez vezethet.
8. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a szerszámot, akik nem ismerik a használati útmutatót, mivel a hiányos ismeretek nem megfelelő kezeléshez és balesetekhez vezethetnek; vegye figyelembe azt is, hogy a helyi előírások korlátozhatják a kezelő minimális életkorát.
9. Soha ne használja a szerszámot emberek, különösen gyermekek vagy állatok közelében, mivel azok megsérülhetnek a szétrepülő részecskék vagy a mozgó alkatrészek miatt.
10. A kezelő vagy a felhasználó felelős minden balesetért vagy kárért, amelyet más embereknek vagy azok tulajdonának okoz, és a gondatlanság súlyos következményekkel járhat.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK MUNKAVÉGÉZÉSHEZ

1. A szerszám használata során mindig viseljen védőszemüveget és

fűlvédőt, mivel ezek hiánya szemsérüléshez vagy halláskárosodáshoz vezethet.

2. Csak zárt cipőben és hosszú nadrágban dolgozzon; soha ne használja a szerszámot mezítárból vagy nyitott cipőben, mert ez növeli a vágások és egyéb sérülések kockázatát.
3. Mindig viseljen kényelmes, mozgást nem korlátozó munkaruhát, mivel a nem megfelelő ruházat korlátozhatja a mozgásképességet és balesetekhez vezethet.
4. Ne használja a szerszámot, ha sérült, vagy a gyártó jóváhagyása nélkül módosították, mert ez meghibásodást és súlyos sérülést okozhat.
5. Mindig válassza le az akkumulátort, ha felügyelet nélkül hagyja a szerszámot, tisztítás, ellenőrzés vagy karbantartás előtt, illetve ha rendellenes rezgés jelentkezik. A véletlen beindítás súlyos sérüléseket okozhat.
6. A szerszámot csak nappal vagy jó mesterséges megvilágítás mellett használja, mivel a rossz látsági viszonyok növelik a balesetek kockázatát.
7. Ne nyúljon túl messzire, és mindig tartsa meg az egyensúlyát, mivel a stabilitás elvesztése eséshöz és sérülésekhez vezethet.
8. Lejtőn végzett munka során mindig tartsa meg stabil helyzetét, mivel az egyetlen felületeken a megcsúszás vagy az irányíthatóság elvesztése baleseteket okozhat.
9. A szerszám kezelése közben csak gyalogoljon, soha ne fusson, mert ez az irányíthatóság elvesztéséhez és sérülésekhez vezethet.
10. Tartsa a szellőzőnyílásokat tisztán és hulladéktól mentesen, mivel azok eltömődése a berendezés túlmelegedését és meghibásodását okozhatja.
11. Soha ne irányítsa a kidobott részecskéket emberek felé, mert ez sérülésekhez vezethet.
12. Mindig ügyeljen arra, hogy minden anya, csavar és rögzítőelem megfelelően legyen meghúzva, mivel a megazult rögzítések meghibásodáshoz vagy balesetnek vezethetnek.
13. A kopott vagy sérült alkatrészeket azonnal cserélje ki, mivel a hibás alkatrészek használata a szerszám meghibásodásához és személyi sérülésekhez vezethet.
14. A szerszámot csak száraz helyen tárolja, mivel a nedvesség károsíthatja az elektromos alkatrészeket és áramütés veszélyét okozhatja.
15. Poros környezetben végzett munka során mindig használjon porvédő maszkot vagy légzésvédőt, és ha szükséges, arcvédő pajzsot. Ennek elmulasztása légzési problémákhoz vagy arcsérülésekhez vezethet.
16. Ügyeljen arra, hogy a fogantyú mindig száraz, tiszta és olaj- vagy zsírmentes legyen. A kéz fogantyúnál való megcsúszása a szerszám feletti irányíthatóság elvesztéséhez és sérülésekhez vezethet.
17. Soha ne próbáljon meg semmilyen beállítást elvégezni a motor működése közben. A vágókések forgása közben beavatkozás súlyos sérülésekhez vezethet.

TÁPEGYSÉG

Győződjön meg arról, hogy a szerszámot Procraft 20 V-os akkumulátorok (2 Ah, 4 Ah vagy 8 Ah) táplálják. Más akkumulátorok használata károsíthatja a szerszámot és ronthatja a működését. A szerszámot arra szánták, hogy Procraft 20 V-os újratölthető lítium-ion akkumulátorokkal működjön, amelyek stabil és megbízható működést biztosítanak.

FELHASZNÁLÁS

▲ FIGYELEM!

A tartozékok beszerelése vagy eltávolítása előtt győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva, és távolítsa el az akkumulátort a véletlen bekapcsolás elkerülése érdekében.

Az akkumulátor eltávolítása

Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg az akkumulátor egység elején található gombot, és egyidejűleg húzza ki az akkumulátort a szerszámból. Ismételje meg a második akkumulátorral.

Az akkumulátor töltésére vonatkozó utasítások

A töltőnek két visszajelzője van: piros és zöld. A piros visszajelző azt jelzi, hogy a töltés folyamatban van, a zöld pedig azt, hogy a töltés befejeződött. Magán az akkumulátoron is lehet töltőszintjelző LED-ekkel, amelyek a töltésségi szintet mutatják. A töltésségi szint ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátoron lévő töltésellenőrző gombot.

- ◊ 1 LED: 25%-os töltöttség.
- ◊ 2 LED: 50%-os töltöttség.
- ◊ 3 LED: 75%-os töltöttség.

- ◊ 4 LED: Teljes töltöttség

Lépésről lépésre történő útmutatás:

1. Csatlakoztassa a töltőt a konnektorhoz.
2. A dugaszolható töltők esetén dugja be a töltő dugóját az akkumulátor töltőcsatlakozójába. A slide-in típusú töltők esetén igazítsa a hornyokat, és ütközésig helyezze be az akkumulátort.
3. A piros visszajelző kigyullad, jelezve, hogy a töltés folyamatban van.
4. Amikor a töltés befejeződött, a zöld visszajelző kigyullad.
5. Válassza le a töltőt az akkumulátorról és húzza ki a konnektorból, vagy vegye ki az akkumulátort a töltőből.
6. Opcionálisan: Nyomja meg az akkumulátor töltésellenőrző gombját, hogy LED-ek segítségével láthassa a töltöttségi szintet.

Az akkumulátor behelyezése

Igazítsa az akkumulátort a szerszámon lévő horonyhoz, majd csúsztassa a helyére, amíg be nem rezesledődik és be nem kattann. Ismételje meg a második akkumulátorral. Csukja be az akkumulátor blokk fedelét.

Az összeszerelés (2. ábra)

1. Szerelje fel a vágókéseket a vágókések tengelyre (8).
2. Illesse össze a tengelyen és a vágókésen lévő furatokat, majd helyezze be a rögzítő csapszeget az illesztett furatokba.
3. Pattintsa a rögzítőgyűrűt a tengely feletti csapszegre, hogy biztonságosan rögzítse a vágókést.
4. Ismételje meg ugyanazokat a lépéseket a vágókések tengely (8) másik oldalán.
5. Hajtsa a fogantyút (1) munkahelyzetbe, és rögzítse a négy fogantyúreteszével (4).
6. Győződjön meg arról, hogy minden alkatrész biztonságosan rögzítve van – az összeszerelés befejeződött.

A kapcsolóval való munka

▲ Figyelem!

A munka megkezdése előtt mindig ellenőrizze a kapcsoló működőképességét. Elengedés után könnyen vissza kell térnie a „KI” állásba.

A szerszám bekapcsolásához először nyomja meg és tartsa lenyomva a biztonsági reteszelő gombot (3), majd húzza a be-/kikapcsoló kart (2) a fogantyú (1) felé. A szerszám csak a kar lenyomva tartása esetén működik.

A szerszám kikapcsolásához egyszerűen engedje el a be-/kikapcsoló kart (2). Az automatikusan visszatér a „KI” állásba, és a vágókések (7) leállnak.

A kultivátor helyes használata

Mindig fogja meg a kultivátort mindkét kezével a fő fogantyúnál (1), és tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló kart (2) a munka során. A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a fogantyú ki van hajtva és biztonságosan van rögzítve a reteszelővel (4). Ez biztosítja a biztonságos és kényelmes használatot.

Bekapcsoláskor helyezze a kultivátort a talajra úgy, hogy súlyát a kerekek (5) tartsa. Indításkor ne nyomja a vágókéseket (7) a talajhoz. Először hagyja, hogy a vágókések elérjék teljes sebességüket, majd fokozatosan vezesse be őket a talajba, miközben a kultivátort előre mozgatja. Ez a módszer csökkenti a motor terhelését és simább működést biztosít.

Mindig tartson stabil testhelyzetet. Mindkét lábát helyezze szilárdan a talajra, és tartsa őket kissé szteritíve a jobb egyensúly érdekében. Ne használja a kultivátort csúszós vagy instabil felületen állva. Használja a kerekeket (5) a gép sima és egyenletes vezetéséhez a munkaterületen.

A kultivátorral csak lassan és egyenletesen előre haladva dolgozzon. A gépet simán vezesse, ne erőltesse a talajba való bevágása - hajtva, hogy a vágókések (7) végezzék a munkát. A túlzott erőfeszítés csökkentheti a hatékonyságot, és károsíthatja a szerszámot, vagy a kezelő elfáradását okozhatja. A legjobb eredmény elérése érdekében egyenes vonalakban haladjon, és az előző meneteket kissé fedje át, hogy egyenletes talajművelést biztosítson.

A lejtőkön végzett munka során legyen különösen óvatos. Az egyensúly és az irányíthatóság megőrzése érdekében mindig a lejtőn keresztben mozogjon, ne felfelé vagy lefelé. Kerülje a meredek lejtőket, mert az egyensúly elvesztése balesetnek vezet. Soha ne nyúljon túl messzire, és ne lépje túl a kényelmes munkapozíció határát.

A kultivátort csak nappali fényben vagy jó mesterséges megvilágítás mellett használja, hogy biztosítsa a munkaterület jó rálátását. A munka megkezdése előtt alaposan vizsgálja meg a telket, és távolítsa el az idegen tárgyakat, például köveket, ágakat vagy drótot, amelyek károsíthatják a vágókéseket (7) vagy a munka során kirepülhetnek.

Munka közben mindig szorosan fogja meg a fogantyút (1). Soha ne dolgozzon a kultivátorral, ha elterelődik a figyelme, tartsa távol a kezét, lábát és ruházatát a forgó vágókésektől (7).

Hosszabb ideig tartó munka esetén rendszeresen tartson szünetet, hogy elkerülje a túlterheltséget. A pihenés nélküli folyamatos munka koncentráció csökkenéséhez és a balesetek kockázatának növekedéséhez vezethet.

A kultivatort csak rendeltetészerűen használja: talajlazításra és művelésre, egyes előkészítésére és sorok közötti gyomlálásra. Ne használja a szerzámot a talajtól eltérő felületeken (pl. aszfalt, beton, kavics), illetve a kialakítása által nem előírt feladatokra, például gyökerek, ágak vágására vagy építési törmelék eltávolítására. A szerzám helytelen használata károsodásához vezethet, és veszélyt jelenthet a kezelőre nézve.

ГОНДОЗÁS ÉS KARBANTARTÁS

A karbantartás elvégzése előtt mindig győződjön meg arról, hogy a szerzám ki van kapcsolva, és az akkumulátorok le vannak választva.

Minden használat után tisztítsa meg a vágókéseket (7) és a vágókések tengelyt (8) kefével vagy száraz ruhával, eltávolítva a szennyeződést, a fűvet és egyéb maradványokat. Ne használjon vizet vagy agresszív tisztítószerkeket, mert a nedvesség károsíthatja az elektromos alkatrészeket. A motorház (6) szellőzőnyílásait tartsa por- és szennyeződésmentesen, hogy biztosítsa a megfelelő hűtést.

Rendszeresen ellenőrizze a vágókéseket (7) kórosodásukat, sérüléseiket szempontjából. Az elkopott vagy sérült vágókéseket azonnal cserélje ki. Ellenőrizze az összes anyát és csavart, hogy győződjön meg arról, hogy azok biztosan meg vannak húzva.


A szerzám biztonságos és megbízható működése érdekében ne felejtse, hogy a javítást, karbantartást és beállítást csak hivatalos szervizközpontokban kell elvégezni, kizárólag eredeti pótalkatrészek és fogóeszközök felhasználásával.

Tárolás és szállítás

A kultivatort tiszta, száraz és jól szellőző, gyermekek és illetéktelen személyek számára hozzáférhetetlen helyiségben tárolja. Ne tárolja a szerzámot az utcán vagy nedves környezetben, mivel a nedvesség károsíthatja a motort (6) és az elektromos alkatrészeket. Tárolás előtt mindig távolítsa el az akkumulátorokat (9). Hosszú tárolás esetén tartsa az akkumulátor részben feltöltött állapotban (40–60%), és 3–6 havonta töltsse fel, hogy megőrizze a kapacitását.

A kultivátor szállításkor mindig szerelje fel a védőburkolatot a vágókésékre (7), hogy elkerülje a sérüléseket és a környező tárgyak károsodását. A szerzámot csak a fogantyúnál (1) fogva, és csak azután hordozza, miután a vágókésék (7) teljesen megálltak. Szállításkor biztonságosan rögzítse a szerzámot, hogy megakadályozza az elmozdulását vagy leesését.

KÖRNYEZETVÉDELME

 Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, acumulatori, accesorii și ambalaje ar trebui să fie preluate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice și acumulatorii împreună cu gunoiul menajer!

Pentru protejarea mediului înconjurător, este necesar să eliminați baterie utilizată, mai ales, baterie cu litiu, în mod corespunzător. Pentru a elimina corespunzătoare, descărcați baterie complet atunci când lucrați cu dispozitivul, scoateți-o, apoi înfășurați bornele folosind o bandă izolantă pentru a evita scurtcircuitul. Nu se poate dezambala baterie și elimina părțile ei. Eliminați în locuri special destinate acestui lucru.



Numai pentru țările UE:

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, precum și în conformitate cu Directiva Europeană 2006/66/EC, baterii și dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediului înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

SZÁLLÍTÁS

A lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes áruk szállítására vonatkozó követelmények vonatkoznak. Az akkumulátorcsomagokat a felhasználó maga is szállíthatja közúti szállítással anélkül, hogy kiegészítő előírásokat kellene betartania. Harmadik fél bevonásával történő szállításkor (pl.: repülővel vagy szállítmányozóval) a csomagolásra és a jelölésre vonatkozó speciális előírásokat kell betartani. Ebben az esetben a rakomány szállításra való előkészítéséhez veszélyes árukra foglalkozó szakértőt kell bevonni.

Az akkumulátort csak sértetlen burkolattal szállítsa. Zárja le a nyitott érintkezőket, és csomagolja be az akkumulátort úgy, hogy az ne mozduljon el a csomagolásban. Kérjük, tartsa be az esetleges kiegészítő nemzeti előírásokat is.

RU | РУССКИЙ АККУМУЛЯТОРНОГО КУЛЬТИВАТОР СТ20/2 ИНСТРУКЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	СТ20/2		
Тип двигателя	Бесщеточный		
Напряжение (В, постоянное)	20x2		
Скорость холостого хода (мин ⁻¹)	220		
Ток холостого хода (А)	3		
Рабочий ток (А)	15		
Ширина обработки (мм)	360		
Глубина обработки (мм)	180		
Диаметр фрез (мм)	180		
Количество фрез	6		
Диаметр посадочного отверстия (мм)	32		
Значения уровня шума определены в соответствии с EN 1553			
Уровень звукового давления (дБ(A))	L _{PA} = 80		
Измеренный уровень звуковой мощности (дБ(A))	L _{WA} = 91		
Погрешность К (дБ(A))	K = 3		
Гарантированный уровень звуковой мощности (дБ(A))	L _{WA} = 93		
Общие значения вибрации и погрешность К определены в соответствии с EN 1033			
Уровень вибрации (м/с ²)	4.178		
Погрешность К (м/с ²)	1.5		
Уровень защиты	IP20		
Класс защиты	III		
Вес ЕРТА (с батареями 4 Ач) (кг)	2		
Вес инструмента без аккумулятора (кг)	1.4		
Вес (Включая весь комплект поставки) (кг)	3.5		
Аkkуmулятоp (не входит в комплект)			
Напряжение (В, постоянное)	20x2		
Тип батареи	Li-ion		
Емкость (Ач)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Зарядное устройство (не входит в комплект)			
Модель	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Входное напряжение (В, переменное) Частота (Гц)	220-240/50		
Мощность (Вт)	45	95	135
Выходное напряжение (В, постоянное)	20		
Выходной ток (А)	2	4	6.5
Класс защиты	II		

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Заявленные уровни вибрации и шума соответствуют основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими принадлежностями или в плохом техническом состоянии, уровни шума и вибраций могут отличаться. Это может значительно увеличить уровень воздействия в течение всего рабочего периода. Уровни шума и вибрации

ции будут варьироваться в зависимости от способов использования электроинструмента и могут превышать уровни, указанные в этом информационном листе. Эти уровни шума и вибрации могут использоваться для сравнения одного инструмента с другим и для предварительной оценки воздействия. Точная оценка нагрузки также должна учитывать время, когда инструмент выключен или работает, но не используется. Это может значительно снизить общую нагрузку в течение рабочего периода. Определите дополнительные меры безопасности для защиты оператора, такие как: обслуживание инструмента и принадлежностей, согревание рук, использование защиты слуха и организация рабочего процесса.

ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ (*РИС. 1)

- | | |
|--|---------------------------|
| 1. Рукоятка | 5. Колёса |
| 2. Рычаг включения/выключения | 6. Корпус двигателя |
| 3. Кнопка предохранителя от случайного включения | 7. Фрезы |
| 4. Фиксаторы рукоятки | 8. Вал фрез |
| | 9. Отсек для аккумулятора |

СОДЕРЖИМОЕ ПОСТАВКИ*

1. Руководство пользователя
2. Аккумуляторный культиватор
3. Фреза с фиксатором, 6 шт.

* Пожалуйста, обратите внимание, что содержимое упаковки может отличаться в зависимости от страны покупки. Для получения конкретной информации о содержимом вашей поставки обратитесь к вашему местным дистрибьюторам.

Аккумуляторный культиватор Procraft CT20/2 предназначен для обработки и рыхления почвы. Инструмент оснащён шестью фрезами, которые обеспечивают широкую рабочую поверхность, системой из двух аккумуляторов для увеличенного времени работы и транспортировочными колёсами для удобного перемещения и управления.

Культиватор прост в использовании и значительно снижает физические усилия при работе на приусадебных участках. Его можно применять в теплицах, парниках, огородах, садах и на других территориях с ровной или умеренно неровной поверхностью при благоприятных погодных условиях.

С помощью этого культиватора можно быстро и эффективно выполнять обработку почвы с одновременным внесением удобрений, рыхлением и выравниванием земли, а также прополкой междурядий.

Инструмент не предназначен для обработки больших площадей или использования в промышленных масштабах.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ ОСТОРОЖНО! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, представленными вместе с данной электрической машиной. Невыполнение всех приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током и (или) к тяжелому телесному повреждению.

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки.

Термин «электрическая машина» или «электроинструмент» в этих предупреждениях относится к вашей работающей от сети электрической машине или к аккумуляторной (беспроводной) электрической машине.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ И СИМВОЛЫ



Всегда надевайте защитные очки – защищают глаза от частиц.



Носите пылезащитную маску – предотвращает вдыхание частиц.



Носите защитные наушники – защищают слух от чрезмерного шума.



Прочтите инструкции



Соблюдайте осторожность из-за возможности вылета предметов из-под вращающихся частей машины.



Соблюдайте безопасную дистанцию – держитесь на достаточном расстоянии от работающего инструмента.



Не приближайте руки и ноги к вращающимся лезвиям.



Никогда не работайте устройством под дождем или во влажных либо сырых условиях. Влага может привести к повреждению машины и создаёт риск поражения электрическим током.



Отсоединяйте аккумулятор перед выполнением настроек и регулировок, а также после завершения работы.



Общее предупреждение об опасности



Соответствие с основными стандартами по безопасности применимых Европейских директив.



Евразийский знак соответствия.



Украинский знак соответствия



Гарантированный уровень звуковой мощности.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНОГО КУЛЬТИВАТОРА

1. Держите все части тела на расстоянии от режущих фрез. Не пытайтесь убирать остатки земли или удерживать материал во время вращения фрез, и всегда выключайте инструмент перед очисткой от застрявшего материала, так как игнорирование невнимательности может привести к серьезной травме.
2. Перемещайте или транспортируйте изделие только за рукоятку, используя колёса для опоры, и только после полной остановки фрез. Всегда устанавливайте защитный кожух при транспортировке или хранении инструмента, так как неправильное обращение может привести к серьезным травмам при контакте с фрезами.
3. Держите инструмент только за изолированные рукоятки, так как фрезы могут случайно задеть скрытую проводку, и при контакте с «фазой» металлические части инструмента могут оказывать под напряжением и вызвать удар электрическим током.
4. Перед началом работы всегда проверяйте участок на наличие посторонних предметов, например проволоки или ограждений, так как скрытые предметы могут повредить фрезы или быть выброшены с высокой скоростью, что приведёт к травмам.
5. Всегда крепко держите инструмент обеими руками, так как потеря контроля может привести к несчастному случаю и травмам.
6. Внимательно читайте инструкцию и ознакомьтесь с органами управления и правилами использования, так как неправильное обращение может привести к авариям или травмам.
7. Никогда не допускайте к работе с инструментом детей, так как это может привести к серьезным травмам.
8. Не разрешайте пользоваться инструментом людям, не знакомым с инструкцией, так как недостаток знаний может привести к неправильному использованию и несчастным случаям; также учитывайте, что местные правила могут ограничивать минимальный возраст оператора.
9. Никогда не работайте инструментом рядом с людьми, особенно с детьми, или животными, так как они могут пострадать от разлетающихся частиц или движущихся частей.
10. Оператор или пользователь несёт ответственность за любые несчастные случаи или ущерб, причинённый другим людям или их

имуществу, и небрежность может повлечь за собой серьёзные последствия.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ

1. Всегда используйте защитные очки и средства защиты слуха при работе с инструментом, так как их отсутствие может привести к травмам глаз или повреждению слуха.
2. Работайте только в прочной обуви и длинных брюках; никогда не используйте инструмент босиком или в открытой обуви, так как это повышает риск порезов и других травм.
3. Всегда надевайте удобную рабочую одежду, не стесняющую движений, так как неподходящая одежда может ограничивать подвижность и привести к несчастным случаям.
4. Не работайте инструментом, если он повреждён, или был изменён без одобрения производителя, так как это может привести к неисправности и серьёзным травмам.
5. Всегда отключайте аккумулятор, если оставляете инструмент без присмотра, перед очисткой, проверкой или техническим обслуживанием, а также при появлении аномальной вибрации. Преднамеренный запуск может вызвать серьёзные травмы.
6. Работайте инструментом только днём или при хорошем искусственном освещении, так как плохая видимость увеличивает риск несчастных случаев.
7. Не тянитесь слишком далеко и всегда сохраняйте равновесие, так как потеря устойчивости может привести к падению и травмам.
8. При работе на склонах всегда сохраняйте устойчивое положение, так как скольжение или потеря контроля на неровной поверхности могут привести к несчастному случаю.
9. Передвигайтесь только шагом, никогда не бегите при работе с инструментом, так как это может привести к потере контроля и травмам.
10. Держите вентиляционные отверстия чистыми и свободными от мусора, так как их засорение может вызвать перегрев и поломку оборудования.
11. Никогда не направляйте выбрасываемые частицы в сторону людей, так как это может привести к их травмам.
12. Всегда следите за тем, чтобы все гайки, болты и винты были надёжно затянуты, так как ослабленные крепления могут привести к неисправности или несчастному случаю.
13. Немедленно заменяйте изношенные или повреждённые детали, так как использование неисправных компонентов может вызвать поломку инструмента и травмы.
14. Храните инструмент только в сухом месте, так как влага может повредить электрические компоненты и создать риск поражения электрическим током.
15. При работе в пыльных условиях всегда используйте защитную маску или респиратор, а при необходимости – защитный щиток для лица. Несоблюдение этого требования может привести к проблемам с дыханием или травмам лица.
16. Следите, чтобы рукоятка всегда оставалась сухой, чистой и не имела следов масла или жира. Скольжение руки на рукоятке может привести к потере контроля над инструментом и получение травмы.
17. Никогда не пытайтесь производить какие-либо регулировки при работающем двигателе. Вмешательство во время вращения фрез может привести к серьёзным травмам.

ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ

Убедитесь, что инструмент питается от аккумуляторов Procraft 20 V (2 Ач, 4 Ач или 8 Ач). Использование других аккумуляторов может повредить инструмент и ухудшить его работу. Инструмент предназначен для работы с перезаряжаемыми литий-ионными аккумуляторами Procraft 20V, которые обеспечивают стабильную и надёжную работу.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ!

Перед установкой или снятием аксессуаров убедитесь, что инструмент выключен, и извлеките аккумулятор, чтобы избежать случайного включения.

Снятие аккумуляторов

Чтобы извлечь аккумулятор, откройте крышку аккумуляторного блока и нажмите кнопку на передней стороне аккумуляторного блока и одновременно извлеките аккумулятор из инструмента. Повторите для второго аккумулятора.

Инструкции по зарядке аккумулятора

Зарядное устройство имеет два индикатора: красный и зелёный.

Красный индикатор показывает, что идет зарядка, а зелёный индикатор указывает, что зарядка завершена. Сам аккумулятор может иметь индикатор заряда со светодиодами, показывающими уровень заряда. Чтобы проверить уровень заряда, нажмите кнопку проверки заряда на аккумуляторе.

- ◊ 1 светодиода: заряжено 25 %
- ◊ 2 светодиода: заряжено 50 %.
- ◊ 3 светодиода: заряд заряжен 75 %.
- ◊ 4 светодиода: полностью заряжен

Подающие инструкции:

1. Подключите зарядное устройство к розетке.
2. Для штекерных зарядных устройств вставьте штекер в порт аккумулятора. Для слайдерных зарядных совместите пазы и вставьте аккумулятор до упора.
3. Индикатор загорится красным, показывая, что зарядка началась.
4. Когда зарядка завершится, индикатор загорится зелёным.
5. Отключите зарядное устройство от аккумулятора и розетки или извлеките аккумулятор из зарядного устройства.
6. Опционально: Нажмите кнопку проверки заряда на аккумуляторе, чтобы увидеть уровень заряда с помощью светодиодов.

Установка аккумуляторов

Совместите аккумуляторную батарею с пазом на инструменте, а затем вставьте ее на место до фиксации и щелчка. Повторите для второго аккумулятора. Закройте крышку аккумуляторного блока.

Сборка (рисунок 2)

1. Установите фрезы на вал фрез (8).
2. Совместите отверстия на валу и во фрезе, затем вставьте фиксирующий штифт в совмещённые отверстия.
3. Защёлкните стопорное кольцо на фиксирующем штифте повернув вал, чтобы надёжно зафиксировать фрезу.
4. Повторите те же действия по установке с противоположной стороны вала фрез (8).
5. Разложите рукоятку (1) в рабочее положение и зафиксируйте её с помощью четырёх фиксаторов рукоятки (4).
6. Убедитесь, что все элементы надёжно закреплены – сборка завершена.

Работа с выключателем

⚠ Внимание!

Перед началом работы всегда проверяйте исправность выключателя. После отпущения он должен легко возвращаться в положение «Выключено».

Для включения инструмента сначала нажмите и удерживайте кнопку предохранителя от случайного включения (3), затем потяните рычаг включения/выключения (2) к рукоятке (1). Инструмент работает только при нажатом рычаге.

Для выключения инструмента просто отпустите рычаг включения/выключения (2). Он автоматически вернётся в положение «Выключено», и фрезы (7) остановятся.

Правильное использование культиватора

Всегда держите культиватор обеими руками за основную рукоятку (1), удерживая рычаг включения/выключения (2) нажатом во время работы. Перед началом работы убедитесь, что рукоятка разложена и надёжно зафиксирована с помощью фиксаторов (4). Это обеспечивает безопасное и удобное использование.

При включении установите культиватор на землю так, чтобы его вес поддерживался колесами (5). Не прижимайте фрезы (7) к почве во время запуска. Сначала дайте фрезам набрать полные обороты, затем плавно направляйте их в почву, двигая культиватор вперед. Такой способ снижает нагрузку на двигатель и обеспечивает более плавную работу.

Всегда сохраняйте устойчивое положение. Ставьте обе ноги твердо на землю и держите их немного расставленными для лучшего равновесия. Не используйте культиватор, стоя на скользкой или ненадежной поверхности. Используйте колеса (5), чтобы плавно и равномерно вести машину по рабочей зоне.

Работайте с культиватором, только двигаясь вперед медленно и равномерно. Направляйте машину плавно, не заставляя её врезаться в почву – дайте фрезам (7) выполнять работу. Чрезмерное усилие снижает эффективность и может повредить инструмент или вызвать усталость оператора. Для наилучшего результата двигайтесь прямыми линиями и слегка перекрывайте предыдущие проходы, чтобы обеспечить равномерную обработку почвы.

При работе на склонах будьте особенно осторожны. Всегда двигайтесь поперек склона, а не вверх или вниз, чтобы сохранить равновесие и контроль. Избегайте крутых уклонов, так как потеря опоры может привести к несчастному случаю. Никогда не тянитесь слишком далеко и не выходите за пределы комфортного рабочего положения.

Используйте культиватор только при дневном свете или хорошем искусственном освещении, чтобы иметь четкий обзор рабочей зоны. Перед началом работы тщательно осмотрите участок и удалите посторонние предметы, такие как камни, ветки или проволока, которые могут повредить фрезы (7) или быть выброшены во время работы.

Всегда крепко держите рукоятку (1) во время работы. Никогда не работайте с культиватором в отвлеченном состоянии, держите руки, ноги и одежду подальше от вращающихся фрез (7).

При длительной работе делайте регулярные перерывы, чтобы избежать переутомления. Непрерывная работа без отдыха может привести к снижению концентрации и повышению риска несчастных случаев.

Используйте культиватор только по назначению: для рыхления и обработки почвы, подготовки грядок и прополки междурядий. Не применяйте инструмент на поверхностях, отличных от почвы (например, асфальт, бетон, гравий), а также для задач, не предусмотренных конструкцией, таких как резка корней, веток или удаление строительного мусора. Неправильное использование инструмента может привести к его повреждению и создать опасность для оператора.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед проведением профилактического обслуживания всегда убедитесь, что инструмент выключен и аккумуляторные элементы.

После каждого использования очищайте фрезы (7) и вал фрез (8) щеткой или сухой тканью, удаляя почву, траву и другие остатки. Не используйте воду или агрессивные моющие средства, так как влага может повредить электрические компоненты. Держите вентиляционные отверстия корпуса двигателя (6) свободными от пыли и грязи, чтобы обеспечить правильное охлаждение.

Регулярно проверяйте фрезы (7) на износ, трещины или повреждения. Немедленно заменяйте изношенные или поврежденные фрезы. Осматривайте все гайки, болты и винты, чтобы убедиться, что они надежно затянуты.


Для безопасной и надежной работы инструмента помните, что ремонт, техническое обслуживание и регулировка должны производиться в авторизованных сервисных центрах с использованием только оригинальных запасных частей и расходных материалов.

Хранение и транспортировка

Храните культиватор в чистом, сухом и хорошо проветриваемом помещении, недоступном для детей и посторонних лиц. Не храните инструмент на улице или во влажных условиях, так как влага может повредить двигатель (6) и электрические компоненты. Всегда извлекайте аккумуляторы (9) перед хранением. При длительном хранении держите аккумулятор в частично заряженном состоянии (40–60%) и подзаряжайте его каждые 3–6 месяцев для сохранения емкости.

При транспортировке культиватора всегда устанавливайте защитный кожух на фрезы (7), чтобы предотвратить травмы и повреждение окружающих предметов. Переносите инструмент только за рукоятку (1) и только после полной остановки фрез (7). При перевозке надежно фиксируйте инструмент, чтобы исключить его перемещение или падение.


ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

 Заботясь о природе, электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежностей и упаковки нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи в бытовой мусор!

Чтобы сберечь природу, необходимо правильно утилизировать использованную батарею, в частности, литиевую. Для правильной утилизации окончательно разрядите батарею при работе с прибором, извлеките, потом замотайте контакты изолентой, чтобы избежать короткого замыкания. Нельзя вскрывать батарею или утилизировать по частям. Утилизируйте в предназначенных для этого местах.



Только для стран ЕС:

 В соответствии с европейской директивой 2012/19/ЕУ об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, а также в соответствии с европейской директивой 2006/66/ЕС, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

ТРАНСПОРТИРОВКА

На литий-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм. При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки. Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

UA | УКРАЇНЬСЬКА АКУМУЛЯТОРНИЙ КУЛЬТИВАТОР СТ20/2 ІНСТРУКЦІЯ

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	СТ20/2		
Тип двигуна	Безщітковий		
Напруга (В, постійна)	20x2		
Швидкість холостого ходу (хв ⁻¹)	220		
Струм холостого ходу (А)	3		
Робочий струм (А)	15		
Ширина обробки (мм)	360		
Глибина обробки (мм)	180		
Діаметр фрез (мм)	180		
Кількість фрез	6		
Діаметр посадкового отвору (мм)	32		
Значення рівня шуму визначені відповідно до EN 1553:			
Рівень звукового тиску (дБ(А))	L _{PA} = 80 L _{WA} = 91 K = 3 L _{WA} = 93		
Вимірний рівень звукової потужності (дБ(А))			
Похибка К (дБ(А))			
Гарантований рівень звукової потужності (дБ(А))			
Загальні значення вібрації та похибка К визначені відповідно до EN 1033			
Рівень вібрації (м/с ²)	4.178		
Похибка К (м/с ²)	1.5		
Рівень захисту	IP20		
Клас захисту	III		
Вага ЕРТА (з батареями 4 Агод) (кг)	2		
Вага інструменту без акумулятора (кг)	1.4		
Вага (включаючи весь комплект поставки) (кг)	3.5		
Акумулятор (не входить до комплекту)			
Напруга (В, постійна)	20x2		
Тип батареї	Li-ion		
Ємність (Агод)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Зарядний пристрій (не входить до комплекту)			
Модель	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5

Вхідна напруга (В, змінна) / Частота (Гц)	220-240/50		
Потужність (Вт)	45	95	135
Вихідна напруга (В, постійна)	20		
Вихідний струм (А)	2	4	6.5
Клас захисту	II		

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Заявлені рівні вібрації та шуму відповідають основним галузям застосування інструменту. Однак, якщо інструмент використовується для інших цілей, з іншими приладами або в поганому технічному стані, рівні шуму та вібрації можуть відрізнятись. Це може значно збільшити рівень впливу протягом усього робочого періоду. Рівні шуму та вібрації будуть варіюватися залежно від способів використання електроінструменту і можуть перевищувати рівні, вказані в цьому інформаційному аркуші. Ці рівні звуку та вібрації можуть використовуватися для порівняння одного інструменту з іншим і для попередньої оцінки впливу. Точна оцінка навантаження також повинна враховувати час, коли інструмент вимкнений або працює, але не використовується. Це може значно знизити загальне навантаження протягом робочого періоду. Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора, такі як: обслуговування інструменту та приладдя, зігрівання рук, використання захисту слуху та організація робочого процесу.

ОПИС ЧАСТИН (*МАЛ. 1)

- | | |
|--|---------------------------|
| 1. Рукоятка | 5. Колеса |
| 2. Важіль увімкнення/вимкнення | 6. Корпус двигуна |
| 3. Кнопка запобіжника від випадкового увімкнення | 7. Фрези |
| 4. Фіксатори рукоятки | 8. Вал фрез |
| | 9. Відсік для акумулятора |

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ*

- Інструкція користувача
- Акумуляторний культиватор
- Фреза з фіксатором, 6 шт.

*Будь ласка, зверніть увагу, що вміст упаковки може відрізнятись залежно від країни покупки. Для отримання конкретної інформації про вміст вашої поставки зверніться до місцевих дистрибуторів.

Акумуляторний культиватор Procraft CT20/2 призначений для обробки та розпушування ґрунту. Інструмент оснащений шістьма фрезами, які забезпечують широку робочу поверхню, системою з двох акумуляторів для збільшеного часу роботи та транспортними колесами для зручного переміщення й керування.

Культиватор простий у використанні та значно знижує фізичні зусилля під час роботи на присадібних ділянках. Його можна застосовувати в теплицях, парниках, на городах, у садах та на інших ділянках з рівною або помірно нерівною поверхнею за сприятливих погодних умов. За допомогою цього культиватора можна швидко та ефективно виконувати обробку ґрунту з одночасним внесенням добрив, розпушуванням і вирівнюванням землі, а також прополуванням міжрядь.

Інструмент не призначений для обробки великих площ або використання в промислових масштабах.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

⚠ ОБЕРЕЖНО! Ознайомтеся з усіма попередженнями щодо безпеки, вказівками, ілюстраціями та технічними характеристиками, наданими разом із цією електричною машиною. Невиконання всіх наведених нижче вказівок може призвести до ураження електричним струмом та (або) важкого тілесного ушкодження.

Збережіть усі попередження та інструкції для довідки.

Термін "електрична машина" або "електроінструмент" у цих попередженнях стосується вашої електричної машини, що працює від мережі, або до акумуляторної (бездротової) електричної машини.

УМОВНІ ЗНАКИ ТА СИМВОЛИ



Завжди надягайте захисні окуляри – захищають очі від часток.



Носіть пилозахисну маску – Запобігає вдиханню частинок.



Носіть захисні навушники - захищають слух від надмірного шуму.



Прочитайте інструкції



Дотримуйтесь обережності через можливість вильоту предметів з-під обертових частин машини.



Дотримуйтесь безпечної відстані – перебувайте на достатній відстані від працюючого інструмента.



Не наближайте руки та ноги до обертових лез.



Ніколи не працюйте пристроєм під дощем або у вологих чи сирих умовах. Волога може призвести до пошкодження машини та створить небезпеку ураження електричним струмом.



Від'єднуйте акумулятор перед виконанням налаштувань і регулювань, а також після завершення роботи.



Загальне попередження про небезпеку



Відповідність основним стандартам безпеки, застосованим Європейським директивам.



Євразійський знак відповідності.



Український знак відповідності.



Гарантований рівень звукової потужності

ОСОБЛИВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ДЛЯ АКУМУЛЯТОРНОГО КУЛЬТИВАТОРА

- Тримайте всі частини тіла на відстані від ріжучих фрез. Не намагайтеся приборати залишки ґрунту чи утримувати матеріал під час обертання фрез, і завжди вимикайте інструмент перед очищенням від застряглого матеріалу, оскільки мить неуважності може призвести до серйозної травми.
- Переміщуйте або транспортуйте інструмент лише за рукоятку, використовуючи колеса для опори, і тільки після повної зупинки фрез. Завжди встановлюйте захисний кожух під час транспортування чи зберігання інструмента, оскільки неправильне поводження може призвести до серйозних травм при контакті з фрезами.
- Тримайте інструмент тільки за ізольовані рукоятки, оскільки фрези можуть випадково зачепити приховану провідку, і при контакті з «фазою» металеві частини інструмента можуть опинитися під напругою та спричинити ураження електричним струмом.
- Перед початком роботи завжди перевіряйте ділянку на наявність сторонніх предметів, наприклад дроту чи огорожі, оскільки приховані предмети можуть пошкодити фрези або бути викинуті на високій швидкості, що призведе до травм.
- Завжди міцно тримайте інструмент обома руками, оскільки втрата контролю може призвести до нещасного випадку та травм.
- Уважно читайте інструкцію та ознайомтеся з органами керування і правилами використання, оскільки неправильне поводження може призвести до аварій чи травм.
- Ніколи не допускайте дітей до роботи з інструментом, оскільки

це може призвести до серйозних травм.

8. Не дозволяйте користуватися інструментом людям, які не знайомі з інструкцією, оскільки брак знань може призвести до неправильного використання та нещасних випадків; також врахуйте, що місцеві правила можуть обмежувати мінімальний вік оператора.
9. Ніколи не працюйте інструментом поруч з людьми, особливо з дітьми, чи тваринами, оскільки вони можуть постраждати від частинок, що розлітаються, або рухомих частин.
10. Оператор або користувач несе відповідальність за будь-які нещасні випадки чи шкоду, заподіяну іншим людям або їхньому майну, і недбалість може мати серйозні наслідки.

ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС РОБОТИ

1. Завжди використовуйте захисні окуляри та засоби захисту слуху під час роботи з інструментом, оскільки їх відсутність може призвести до травм очей або пошкодження слуху.
2. Працюйте тільки у міцному взутті та довгих штанах; ніколи не використовуйте інструмент босоніж чи у відкритому взутті, оскільки це підвищує ризик порізів та інших травм.
3. Завжди вдягайте зручний робочий одяг, що не сковує рухів, оскільки невідповідний одяг може обмежувати рухливість і призвести до нещасних випадків.
4. Не працюйте інструментом, якщо він пошкоджений або був змінений без дозволу виробника, оскільки це може призвести до несправності та серйозних травм.
5. Завжди від'єднуйте акумулятор, якщо залишаєте інструмент без нагляду, перед очищенням, перевіркою чи технічним обслуговуванням, а також при появі ненормальної вібрації. Непередбачений запуск може спричинити серйозні травми.
6. Використовуйте інструмент тільки вдень або при достатньому штучному освітленні, оскільки погана видимість збільшує ризик нещасних випадків.
7. Не тягніться занадто далеко і завжди зберігайте рівновагу, оскільки втрата стійкості може призвести до падіння і травм.
8. Під час роботи на схилах завжди зберігайте стійке положення, оскільки ковзання або втрата контролю на нерівній поверхні можуть призвести до нещасного випадку.
9. Пересувайтесь тільки кроком, ніколи не бігайте під час роботи з інструментом, оскільки це може призвести до втрати контролю і травм.
10. Тримайте вентиляційні отвори чистими та вільними від забруднень, оскільки їх засмічення може викликати перегрів і поломку обладнання.
11. Ніколи не спрямовуйте викинуті частинки у бік людей, оскільки це може призвести до їхніх травм.
12. Завжди стежте, щоб усі гайки, болти й гвинти були надійно затягнуті, оскільки ослаблені кріплення можуть призвести до несправності чи нещасного випадку.
13. негайно замінійте зношені або пошкоджені деталі, оскільки використання несправних компонентів може спричинити поломку інструмента та травми.
14. Зберігайте інструмент тільки у сухому місці, оскільки волога може пошкодити електричні компоненти та створити ризик ураження електричним струмом.
15. Під час роботи в запиленіх умовах завжди використовуйте захисну маску або респиратор, а за потреби – захисний шиток для обличчя. Недотримання цієї вимоги може призвести до проблем із диханням або травм обличчя.
16. Слідкуйте, щоб рукоятка завжди залишалася сухою, чистою та без слідів оливи чи жиру. Прослизання руки на рукоятці може призвести до втрати контролю над інструментом і отримання травм.
17. Ніколи не намагайтеся виконувати будь-які регулювання під час роботи двигуна. Втручання під час обертання фрез може призвести до серйозних травм.

ДЖЕРЕЛО ЖИВЛЕННЯ

Переконайтеся, що інструмент живиться від акумуляторів Procraft 20 В (2 Аг, 4 Агод або 8 Аг). Використання інших акумуляторів може пошкодити інструмент та погіршити його роботу. Інструмент призначений для роботи з літій-іонними акумуляторами Procraft 20V, що перезаряджаються, які забезпечують стабільну і надійну роботу.

ВИКОРИСТАННЯ

⚠ УВАГА!

Перед встановленням або зняттям аксесуарів переконайтеся, що інструмент вимкнено, та вийміть акумулятор, щоб уникнути випадкового увімкнення.

PRO-CRAFT

Видалення акумуляторів

Щоб витягти акумулятор, відкрийте кришку акумуляторного відсіку, натисніть кнопку на передній частині акумуляторного блока та одночасно вийміть акумулятор з інструмента. Повторіть ці дії для другого акумулятора.

Інструкції з зарядки акумулятора

Зарядний пристрій має два індикатори: червоний та зелений. Червоний індикатор показує, що відбувається зарядка, а зелений індикатор вказує на те, що зарядка завершена. Сам акумулятор може мати індикатор заряду зі світлодіодами, які показують рівень заряду. Щоб перевірити рівень заряду, натисніть кнопку перевірки заряду на акумуляторі.

- ◊ 1 світлодіод: заряджено 25 %
- ◊ 2 світлодіоди: заряджено 50 %
- ◊ 3 світлодіоди: заряджено 75 %
- ◊ 4 світлодіоди: повністю заряджено

Покрокові інструкції:

1. Підключіть зарядний пристрій до розетки.
2. Для штекерних зарядних пристроїв вставте штекер у порт акумулятора. Для слайдерних зарядних пристроїв сумістіть пази і вставте акумулятор до упору.
3. Індикатор загориться червоним, показуючи, що зарядка розпочалася.
4. Коли зарядка завершиться, індикатор загориться зеленим.
5. Вимкніть зарядний пристрій від акумулятора та розетки або вийміть акумулятор із зарядного пристрою.
6. Опційно: Натисніть кнопку перевірки заряду на акумуляторі, щоб побачити рівень заряду за допомогою світлодіодів.

Встановлення акумуляторів

Сумістіть акумуляторну батарею з пазом на інструменті, а потім вставте її на місце до фіксації та характерного клацання. Повторіть ці дії для другого акумулятора. Закрийте кришку акумуляторного відсіку.

Збірка (рисунок 2)

1. Встановіть фрези на вал фрез (8).
2. Сумістіть отвори на валу та у фрези, після чого вставте фіксувальний штифт у суміщені отвори.
3. Зафіксуйте стопорне кільце на фіксувальному штифті поперек вала, щоб надійно зафіксувати фрезу.
4. Повторіть ті ж дії з установлення на протилежному боці вала фрез (8).
5. Розкладіть рукоятку (1) у робоче положення та зафіксуйте її за допомогою чотирьох фіксаторів рукоятки (4).
6. Переконатися, що всі елементи надійно закріплені – складання завершено.

Робота з вимикачем

⚠ Увага!

Перед початком роботи завжди перевіряйте справність вимикача. Після відпускання він має вільно повертатися у положення «Вимкнено».

Для увімкнення інструмента спочатку натисніть і утримуйте кнопку запобіжника від випадкового увімкнення (3), після чого притягніть важіль увімкнення/вимкнення (2) до рукоятки (1). Інструмент працює лише під час утримання важеля.

Для вимкнення інструмента достатньо відпустити важіль увімкнення/вимкнення (2). Він автоматично повернеться у положення «Вимкнено», а фрези (7) зупиняться.

Правильне використання культиватора

Завжди тримайте культиватор обома руками за основну рукоятку (1), утримуючи важіль увімкнення/вимкнення (2) натиснутим під час роботи. Перед початком переконайтеся, що рукоятка розкладена та надійно зафіксована за допомогою фіксаторів (4). Це забезпечує безпечне та зручне користування.

Під час запуску встановіть культиватор на землю так, щоб його вага підтримувалася колесами (5). Не притискайте фрези (7) до ґрунту під час увімкнення. Спочатку дайте фрезам набрати повні оберти, а потім плавно занурюйте їх у ґрунт, рухаючи культиватор уперед. Такий спосіб знижує навантаження на двигун і забезпечує стабільну роботу.

Завжди зберігайте стійке положення. Ставте обидві ноги твердо на землю й тримайте їх трохи розставленими для кращої рівноваги. Не використовуйте культиватор, стоячи на слизькій чи ненадійній поверхні. Використовуйте колеса (5), щоб плавно й рівномірно вести ма-

шину по робочій ділянці.

Працюйте з культиватором лише рухаючись уперед повільно й рівномірно. Спрямуйте машину плавно, не змушуючи її відрізати в ґрунт – дайте фрезам (7) виконувати роботу. Надмірне зусилля знижує ефективність і може пошкодити інструмент або спричинити втому оператора. Для найкращого результату рухайтесь прямими лініями та злегка перекивайтесь попередні проходи, щоб забезпечити рівномірну обробку ґрунту.

Під час роботи на схилах будьте особливо уважні. Завжди рухайтесь впоперек схилу, а не вгору чи вниз, щоб зберегти рівновагу й контроль. Уникайте крутих підйомів, адже втрата опори може призвести до нещасного випадку. Ніколи не тягніться застатю далеко та не виходьте за межі комфортного робочого положення.

Використовуйте культиватор тільки вдень або при достатньому штучному освітленні, щоб мати чіткий огляд робочої зони. Перед початком роботи ретельно огляньте ділянку й приберіть сторонні предмети, такі як каміння, гілки чи дріт, які можуть пошкодити фрези (7) або бути викинуті під час роботи.

Завжди міцно тримайте рукоятку (1) під час роботи. Ніколи не працюйте з культиватором у відволіканому стані. Тримайте руки, ноги й одяг подалі від обертових фрез (7).

Під час тривалої роботи робіть регулярні перерви, щоб уникнути перевтоми. Безперервна робота без відпочинку може призвести до зниження концентрації та підвищення ризику нещасних випадків.

Використовуйте культиватор лише за призначенням: для розпушування та обробки ґрунту, підготовки грядок і прополювання міжрядь. Не застосовуйте інструмент на поверхнях, відмінних від ґрунту (наприклад, асфальт, бетон, гравій), а також для завдань, не передбачених конструкцією, таких як різання коріння, гілок чи прибирання будівельного сміття. Неправильне використання інструмента може призвести до його пошкодження та створити небезпеку для оператора.

ДОГЛЯД І ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед проведенням профілактичного обслуговування завжди переконайтеся, що інструмент вимкнено та вимкнено акумулятори.

Після кожного використання очищайте фрези (7) та вал фрез (8) щіткою або сухою тканиною, видаляючи ґрунт, траву та інші залишки. Не використовуйте воду чи агресивні мийні засоби, оскільки волога може пошкодити електричні компоненти. Тримайте вентиляційні отвори корпусу двигуна (6) вільними від пилу та бруду, щоб забезпечити належне охолодження.

Регулярно перевіряйте фрези (7) на зношування, тріщини чи пошкодження. негайно замінійте зношені або пошкоджені фрези. Оглядайте всі гайки, болти й гвинти, щоб переконаватися, що вони надійно затягнуті. Перевіряйте роботу фіксатора довжини штанги (5) та регулювального гвинта додаткової рукоятки (4), щоб упевнитися в їхній надійній фіксації.

Для безпечної та надійної роботи інструменту пам'ятайте, що ремонт, технічне обслуговування та регулювання повинні проводитись у авторизованих сервісних центрах з використанням тільки оригінальних запасних частин та витратних матеріалів.

Зберігання та транспортування

Зберігайте культиватор у чистому, сухому та добре провітрюваному приміщенні, недоступному для дітей і сторонніх осіб. Не зберігайте інструмент на вулиці або у вологих умовах, оскільки волога може пошкодити двигун (6) та електричні компоненти. Завжди виймайте акумулятори (9) перед зберіганням. При тривалому зберіганні тримайте акумулятор у частково зарядженому стані (40–60%) та підзаряджайте його кожні 3–6 місяців для збереження ємності.

Під час транспортування культиватора завжди встановлюйте захисний кожух на фрези (7), щоб запобігти травмам і пошкодженню навколишніх предметів. Переносьте інструмент тільки за рукоятку (1) і лише після повної зупинки фрез (7). Під час перевезення надійно фіксуйте інструмент, щоб уникнути його переміщення або падіння.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Дбаючи про природу, електроінструменти, акумуляторні батареї, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти та акумулятори в побутове сміття!

Щоб зберегти природу, необхідно правильно утилізувати використану батарею, зокрема, літєву. Для правильної утилізації рештково розрядіть батарею під час роботи з приладом, вийміть, потім замотайте контакти ізолентою, щоб уникнути короткого замикання. Не можна розкривати батарею та утилізувати частинами. Утилізуйте у спеціально визначених місцях.



Тільки для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацюванні електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, а також відповідно до європейської директиви 2006/66/EC, дефектні або такі, які відслужили свій термін акумуляторні батареї та електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьованих електричних та електронних приладів можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

ТРАНСПОРТУВАННЯ

На літій-іонні акумулятори поширюються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитись самим користувачем автомобільним транспортом без дотримання додаткових норм. При перевезенні із залученням третіх осіб (напр.: літаком або транспортним експедитором) необхідно дотримуватись особливих вимог до упаковки та маркування. У цьому випадку при підготовці вантажу до відправки потрібна участь експерта з небезпечних вантажів.

Відправляйте акумулятор лише з неушкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не переміщувалась всередині упаковки. Будь ласка, дотримуйтесь також можливих додаткових національних приписів.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Cordless tiller

TM Procraft: CT20/2

Are of series production¹ and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: ²

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

Measured sound power level: 91 dB(A). Guaranteed sound power level: 93 dB(A). Conformity assessment method to Annex V Directive 2000/14/EC amended by 2005/88/EC.

³ Authorized representative able to compile the technical documentation

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Akumulátorový kultivátor

TM Procraft: CT20/2

Jsou ze sériové výroby¹ a v souladu s těmito evropskými směrnici, a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: ²

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC. IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470

Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.

Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV

Tel: +420 778 752 534 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

Změřená hladina akustického výkonu: 91 dB(A). Zaručená hladina akustického výkonu: 93 dB(A). Soulad s metodou určení pro přílohu V směrnice 2000/14/EC upravená 2005/88/EC.

³ Autorizovaná osoba pověřena schvalováním technické dokumentace

SK VYHLÁŠENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Akumulátorový kultivátor

TM Procraft: CT20/2

Sú zo sériovej výroby¹ a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: ²

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČR. E-mail: vegatools@163.com

Nameraná úroveň hluku: 91 dB(A). Garantovaná úroveň hluku: 93 dB(A). Spôsob určenia zhody podľa Dodatku V Smernica 2000/14/EC doplnená o 2005/88/EC.

³ Autorizovaný zástupca schopný predložiť technickú dokumentáciu

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Głębogryzarka akumulatorowa

TM Procraft: CT20/2

Są produkowane seryjnie¹ i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: ²

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

Zmierzony poziom mocy akustycznej: 91 dB(A). Gwarantowany poziom mocy akustycznej: 93 dB(A). Metoda ocena zgodności zgodnie z aneksem V Dyrektywa 2000/14/EC zmieniona przez dyrektywę 2005/88/EC.

³ Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Аккумуляторна фреза

TM Procraft: CT20/2

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта¹ отговаря на стандартите: ²

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервис: Гр. Божурище, бул. „Европа“ 10, 2227, склад №15.

Измерено ниво на шум: 91 dB(A). Гарантирано ниво на шум: 93 dB(A). Метод за оценяване на съответствието с приложение V Директива 2000/14/EC, изменена от 2005/88/EC.

³ Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Cultivator fără fir

TM Procraft: CT20/2

Sunt fabricate în serie¹ și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: ²

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

Nivelul măsurat al puterii acustice: 91 dB(A). Nivel garantat al puterii acustice: 93 dB(A). Metoda de evaluare a conformității cu Anexa V Directiva 2000/14/EC modificată prin 2005/88/EC.

³ Reprezentantul autorizat în masura sa întocmească documentația tehnică

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Akkumulátoros talajgázító

TM Procraft: CT20/2

Sorozatgyártásban kerül gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: ²

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

Mért hangteljesítményszint: 91 dB(A). Garantált hangteljesítményszint: 93 dB(A). A megfelelőségi értékelési eljárás a 2000/14/EC irányelv V. függeléké szerint történt által módosított 2005/88/EC irányelv.

³ Műszaki dokumentáció összeállítására jogosult képviselő

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Аккумуляторный культиватор

TM Procraft: CT20/2

Производятся серийно¹ и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизованными документами:²

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2-й этаж, зд. 11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕ
E-mail: vegatools@163.com

Измеренный уровень звуковой мощности: 91 дВ(А). Гарантируемый уровень звуковой мощности: 93 дВ(А). Способ оценки соответствия, приложение V к директиве 2000/14/ЕС с изменениями 2005/88/ЕС.

³ Авторизованный представитель, способный предоставить техническую документацию

UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Акумуляторний культиватор

TM Procraft: CT20/2

Виробляється серийно¹ і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах:²

Технічна документація надається компанії: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адреса: Оф. 212, 2-й поверх, буд. 11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР.
E-mail: vegatools@163.com

Вимірний рівень звукової потужності: 91 дВ(А). Гарантований рівень звукової потужності: 93 дВ(А). Метод оцінки відповідності Annex V Directive 2000/14/ЕС з поправками, внесеними 2005/88/ЕС.

³ Авторизований представник, який здатний надати технічну документацію

¹: 00000001-99999999

²: 2006/42/EC
2000/14/EC
(and its amendment 2005/88/EC)

EN 62841-1: 2015
EN 709:1997+A4:2009

Mr Bao Junhua
Production Line Manager

³: Jan Paluchnik
VEGA TOOLS s.r.o.,
Křizovnicka 86/6,
Stare Mesto,
110 00 Prague,
Czech Republic

2014/30/EU
2011/65/EU (and its amendment
2015/863/EU)

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018



Shanghai, 28.10.2025